Georg Philipp

TELEMANN

Suite in a

TWV 55: a 2

für Altblockflöte, 2 Violinen, Viola
und Basso continuo

for alto recorder, 2 violins, viola
and basso continuo

herausgegeben von / edited by
Hans Bergmann

Telemann-Archiv · Stuttgarter Ausgaben
Urtext

Partitur / Full score

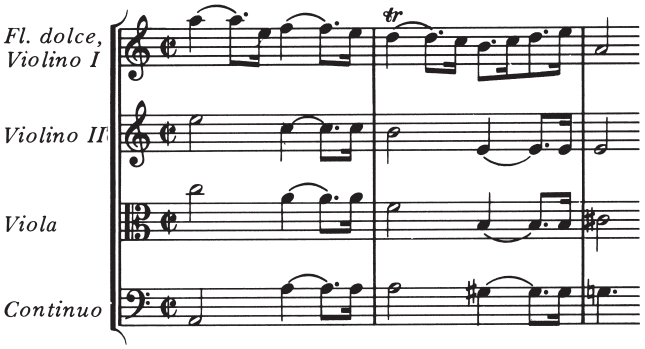
Carus 39.804

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:
Partitur (Carus 39.804),
komplettes Orchestermaterial (Carus 39.804/19).

The following performance material is available:
full score (Carus 39.804),
complete orchestral material (Carus 39.804/19).

Vorwort

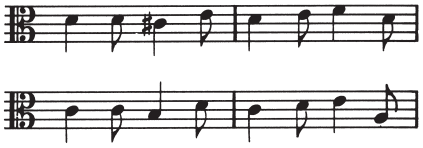
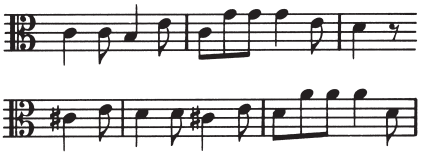
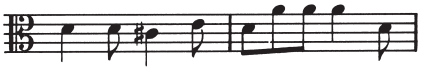
Georg Philipp Telemanns Suite in a-Moll gehört sicherlich zu seinen bekanntesten und vielleicht auch besten Kompositionen; zahlreiche Schallplatteneinspielungen sowie verschiedene Ausgaben belegen das nachdrücklich. Und doch kann diese Ausgabe für sich in Anspruch nehmen, die erste zu sein, die den Willen des Komponisten wiedergibt: Im Mittelteil (ab Takt 30) von *Les plaisirs* und in der *Passepied 2* sind nämlich die Violinen im Baßschlüssel notiert, was bisherige Editoren dazu veranlaßte, diese Stimme dem Continuo zuzuweisen. Doch läßt die Art und Weise der Notation in der Quelle keinen Zweifel daran aufkommen, daß hier Violinen verlangt werden (vergl. das Faksimile auf S. 8 und 9), die natürlich 1 Oktave höher als geschrieben zu spielen haben. Daß die Partie in beiden Sätzen G (bezogen auf die Notation) nicht unterschreitet, mag ebenso als Beweis gelten. Schließlich beweist uns das Kantatenwerk Johann Sebastian Bachs, daß Violinstimmen im Baßschlüssel durchaus üblich waren[1]; auf diese Weise wird nämlich den Violinspielern angezeigt, welche Funktion sie im Satz haben: die der Baßstimme. Die bereits erwähnte Quelle – übrigens die einzige – besteht aus einer handschriftlichen Partitur eines unbekannten Kopisten und wird in der Hessischen Landes- und Hochschulbibliothek Darmstadt (Sign.: Mus. ms. 1034/5 olim Mus. ms. 3360/5) aufbewahrt. Sie scheint nach Stimmen gefertigt worden zu sein, wie verschiedene Untersatzfehler (vergl. das Faksimile auf S. 7) nahelegen. Vortragsbezeichnungen wie dynamische Vorschriften und Keile wurden stets, auch wenn sie nur im System der 1. Violine stehen, auf sämtliche Stimmen – natürlich mit Ausnahme der Blockflöte – bezogen. Für die Rahmenteile der Ouvertüre sei eine „Überpunktierung" empfohlen[2]; die ersten beiden Takte würden dann so gespielt werden:



Möglicherweise gilt diese „Überpunktierung" auch für das 3. und 4. Viertel der Blockflöte und 1. Violine in Takt 174, wie ein Vergleich mit Takt 18 nahelegt; ob diese Instrumente auch die Figur im jeweils folgenden Takt (also 19 bzw. 175) überpunktieren sollen, erscheint fraglich. In Satz 3 (Air a l'Italien) wurde die Angabe *Largo* als Spielanweisung für die beiden Oberstimmen (Blockflöte und 1. Violine) gedeutet, während die Mittelstimmen und der Continuo *gracieusement* auszuführen sind – es wurde daher nicht zur Satzüberschrift gezogen. Das *Allegro* in Takt 27 meint dann kein grundsätzlich anderes Tempo, sondern nur eine andere Spielweise.

Herausgeberzusätze sind durch kleineren Stich bzw. Kursivschrift, bei Bögen durch Punktierung gekennzeichnet. Folgende Lesarten der Quelle wurden nicht übernommen:

1. Ouverture

Takt	System	Bemerkung
1		In allen Stimmen Taktvorzeichnung **C**; in Takt 161 jedoch **¢**
8	Violino II	1. Note c″
9	Bc.	Unklare Korrektur; möglicherweise sind die drei letzten Noten eine Terz höher gemeint
29-32	Viola	
34	Viola	Letzte Note a′
42	Bc.	Beide Noten jeweils Achtel
60-64	Viola	 Takt 64 und 65 zudem korrigiert aus:  Der Kopist hatte also zunächst Takt 63 zweimal hingeschrieben
104	Violino II, Viola, Bc.	Beide Noten jeweils Achtel
136-142		In diesen Takten sind die Systeme der beiden Violinen gegeneinander vertauscht, die Stimmverteilung ist jedoch durch Beischrift klargestellt
141	Viola	

[1] Als Beispiel seien genannt: BWV 62, Satz 4 (Baß-Arie „Streite, siege, starker Held") und BWV 185, Satz 5 (Baß-Arie „Das ist der Christen Kunst"). Letzteres gilt jedoch nur für die Leipziger Fassung.

[2] In diesem Zusammenhang sei auf folgende Literatur aufmerksam gemacht:
Frederick Neumann, „The Question of Rhythm in the Two Versions of Bach's French Overture, BWV 831", in: *Studies in Renaissance and Baroque Music in Honor of Arthur Mendel,* herausgegeben von Robert L. Marshall, Kassel und New Jersey 1974, S. 183-194; ferner auf die Beiträge von Frederick Neumann in *The Musical Quarterly* 63 (1977), S. 155-185, und 67 (1981), S. 305-347, *Early Music* 5 (1977), S. 310-324, und 7 (1979), S. 39-45, sowie von David Fuller in *Early Music* 5 (1977), S. 517-543, und Robert Donington ebenda S. 543-544, ferner von John O'Donnell in *Early Music* 7 (1979), S. 190-196 und 336-345.
Vergl. auch die Stellungnahme Reinhard Goebels im Beiheft seiner Einspielung der 4 Ouvertüren BWV 1066-1069 von J.S. Bach, Archiv Produktion.

146	Viola	2. und 3. Note jeweils a
169	Fl. dolce, Vl. I	1. Note g''

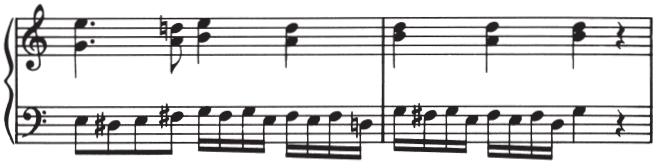
2. Les Plaisirs

34	Fl. dolce	2. Note g'
39	V. I, II	2. Note c'' (bezogen auf die klingende Note, nicht auf die notierte)
40	V. I, II	4. Note g' (bezogen auf die klingende Note, nicht auf die notierte)

3. Air a l'Italien

5	V. I	4. Note d''
12	Viola	1. Note a
29	Bc.	2. Note a
31	Fl. dolce	6. Note h''
34	Fl. dolce	♯ erst vor 7. Note

46/47 Bc. Möglicherweise ist in diesen beiden Takten auch folgendes gemeint:



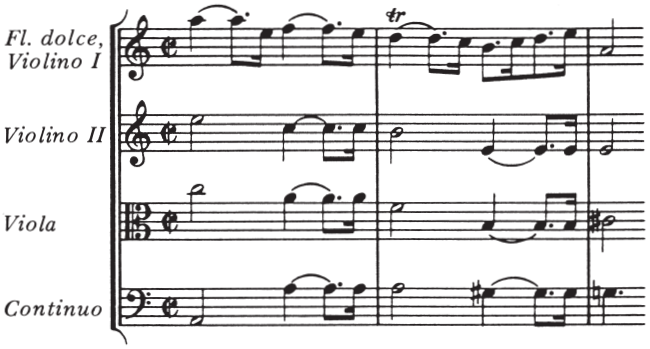
Herrn Dr. Oswald Bill (Hessische Landes- und Hochschulbibliothek) sei für die Übermittlung eines Mikrofilms, für die Publikationserlaubnis und für die Auskünfte über die Quelle freundlichst gedankt. Dank sage ich auch Herrn Dr. Klaus Hofmann (Bach-Institut Göttingen) für eine kritische und hilfreiche Durchsicht des Notentextes.

Freiburg (Breisgau), im Oktober 1986 Hans Bergmann

Preface

Georg Philipp Telemann's Suite in A minor is undoubtedly one of his most famous and perhaps best works; this is shown quite clearly by the number of recordings and music editions available. And yet this edition can still claim to be the first to reflect the composer's intentions: in the middle section (bar 30ff.) of *Les Plaisirs* and in the *Passepied 2* the violins are notated in the bass clef, thus causing previous editors to assign the parts to the continuo. However, the source's notation leaves no room for doubt that it is indeed violins that are required (cf. facsimile on pages 8 and 9), which, of course, must play an octave higher than notated. In neither movement do the parts go below (the notated) G, which may also be seen to support this view. We certainly know from Johann Sebastian Bach's cantatas that it was standard practice to write violin parts in the bass clef[1]; it was a method of informing the violinists of their function in the movement; namely that of the bass part.

The one existing source is a manuscript score written by an unknown copyist, and is now kept in the Hessische Landes- und Hochschulbibliothek Darmstadt (shelf mark Mus. ms. 1034/5 olim Mus. ms. 3360/05). Various alignment errors (cf. facsimile on page 7) would seem to suggest that the score was copied from the parts. Indications for performance, such as dynamics and wedges, referred to all parts – with the exception of the recorder – even when only written in the 1st violin's staff. We recommend "over-dotting" for the opening and closing parts of the overture,[2] so that the first two bars would be played thus:



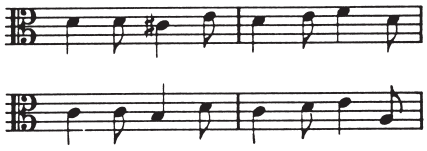
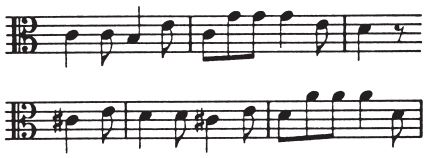
This "over-dotting" is possibly also intended for the third and fourth crotchets in the recorder and 1st violin parts, in bar 174, as a comparison with bar 18 would suggest; whether these instruments should over-dot the figures in the subsequent bars (i.e. 19 and 175) is questionable. In movement 3 (Air a l'Italien) *Largo* is indicated for the two upper parts (recorder and 1st violin), while the middle and bass parts are to be played *graciseusement* – which is why there is no general indication for this movement. The *Allegro* in bar 27 means a different manner of playing, rather than a basic change of tempo.

Editorial additions are identifiable by smaller print, italics, dotted slurs and ties. The following readings in the source have not been included:

[1] For example in: BWV 62, 4th movement (bass aria "Streite, siege, starker Held") and BWV 185, 5th movement (bass aria "Das ist der Christen Kunst"). The latter, however, only in the Leipzig version.

[2] In connection with this, cf. the following literature: Frederick Neumann, "The Question of Rhythm in the Two Versions of Bach's French Overture, BWV 831," in *Studies in Renaissance and Baroque Music in Honor of Arthur Mendel,* ed. Robert L. Marshall, Kassel and New Jersey 1974, p. 183-194; also Frederick Neumann's articles in *The Musical Quarterly* 63 (1977), p. 155-185, and 67 (1981), p. 305-347, *Early Music* 5 (1977), p. 310-324, and 7 (1979), p. 39-45; David Fuller in *Early Music* 5 (1977), p. 517-543; Robert Donington, ibid. p. 543-544; and John O'Donnell in *Early Music* 7 (1979), p. 190-196 and 336-345. Cf. also Reinhard Goebel's views in the accompanying booklet to his recording of the 4 J. S. Bach Ouvertures, BWV 1066-1069 (Archiv production).

1. Ouverture

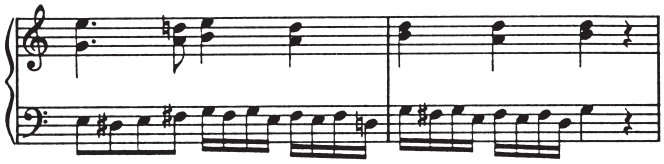
Bar	Staff	Remarks
1		Time signature in all parts C ; in bar 161, however ¢
8	Violino II	1st note c″
9	Bc.	Correction is unclear; the last three notes should possibly be a third higher
29-32	Viola	
34	Viola	Final note a′
42	Bc.	Both notes quavers
60-64	Viola	
		Bars 64 and 65 corrected from:
		The copyist had written bar 63 twice originally
104	Violino II, Viola, Bc.	Both notes quavers
136-142		The two violins' staffs are mixed up in these bars, but a written remark clarifies the parts
141	Viola	♯ 7
146	Viola	2nd and 3rd notes both a
169	Fl. dolce, V. I	1st note g″

2. Les Plaisirs

34	Fl. dolce	2nd note g′
39	V. I, II	2nd note c″ (referring to the note to be played, not that notated)
40	V. I, II	4th note g′ (referring to the note to be played, not that notated)

3. Air a l'Italien

5	V. I	4th note d″
12	Viola	1st note a
29	Bc.	2nd note a
31	Fl. dolce	6th note b″
34	Fl. dolce	♯ not till 7th note
46/47	Bc.	Possibly the following is also intended in these bars:



Grateful thanks are due to Dr. Oswald Bill (Hessische Landes- und Hochschulbibliothek) for providing a microfilm, granting permission to publish and for information about the source. I would also like to thank Dr. Klaus Hofmann (Bach-Institut Göttingen) for his most helpful critical persual of the music.

Freiburg (Breisgau), October 1986
Hans Bergmann

English translation
Linda Booth

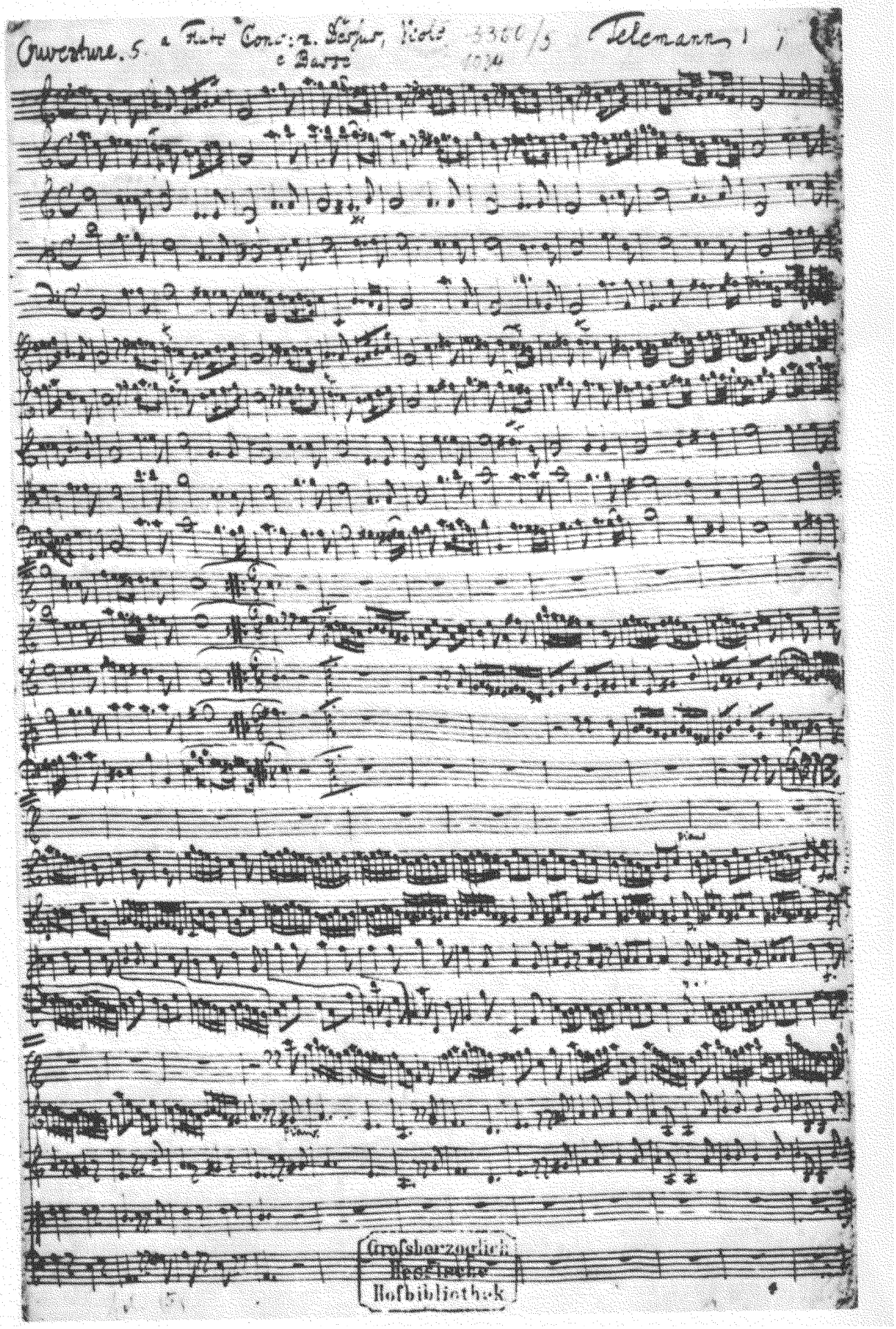


Abb. 1: Georg Philipp Telemann: *Suite in a.* Hessische Landes- und Hochschulbibliothek Darmstadt, Signatur *Mus. ms. 1034/5* olim *Mus. ms. 3360/5.* Erste Seite der Partitur eines unbekannten Kopisten.

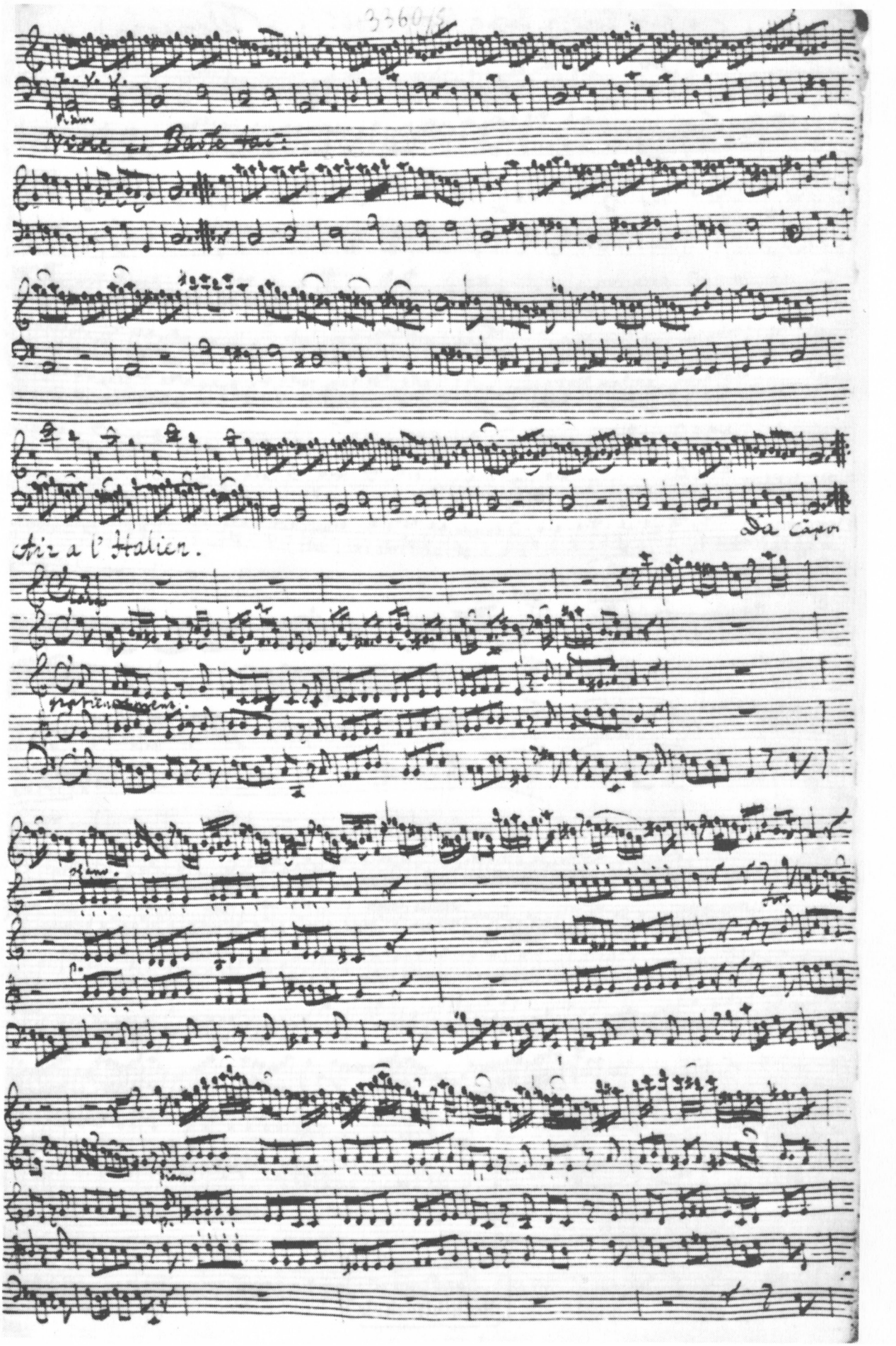


Abb. 2: Georg Philipp Telemann: *Suite in a.* Hessische Landes- und Hochschulbibliothek Darmstadt, Signatur *Mus. ms. 1034/5* olim *Mus. ms. 3360/5.* Fünfte Seite der Partitur eines unbekannten Kopisten.

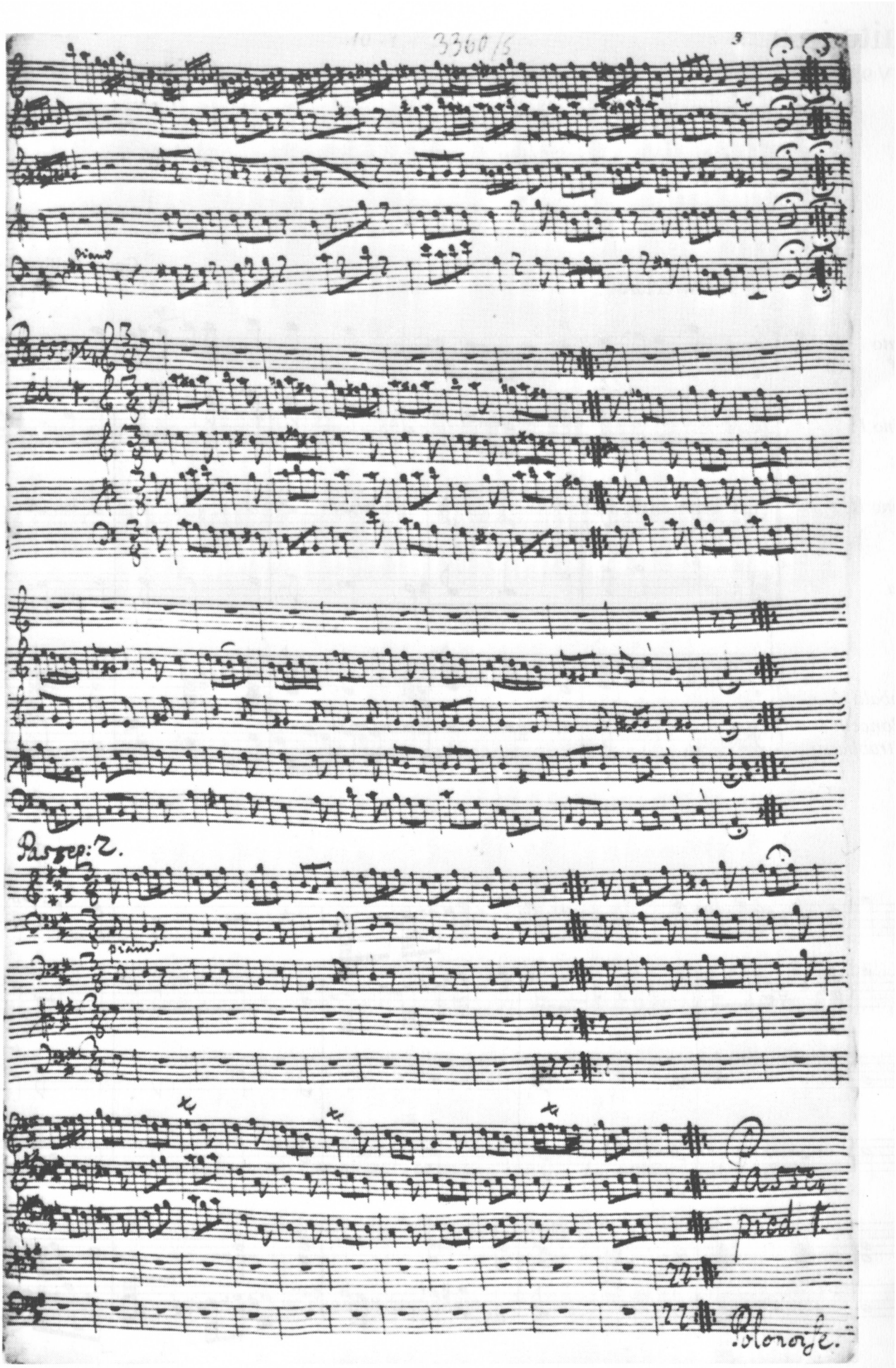


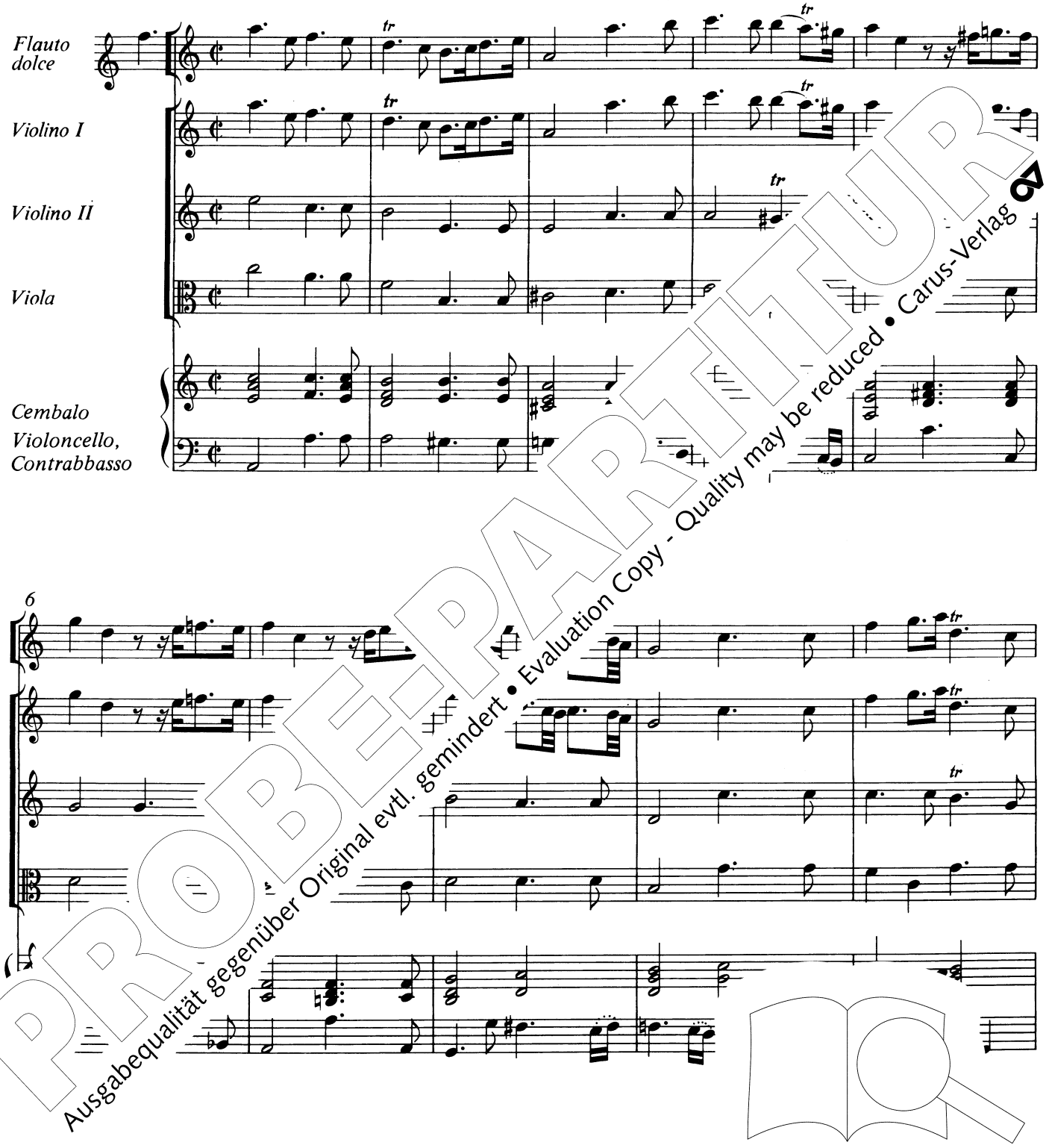
Abb. 3: Georg Philipp Telemann: *Suite in a.* Hessische Landes- und Hochschulbibliothek Darmstadt, Signatur *Mus. ms. 1034/5* olim *Mus. ms. 3360/5.* Neunte Seite der Partitur eines unbekannten Kopisten.

Suite in a

TWV 957

Georg Philipp Telemann
1681-1767

1. Ouverture

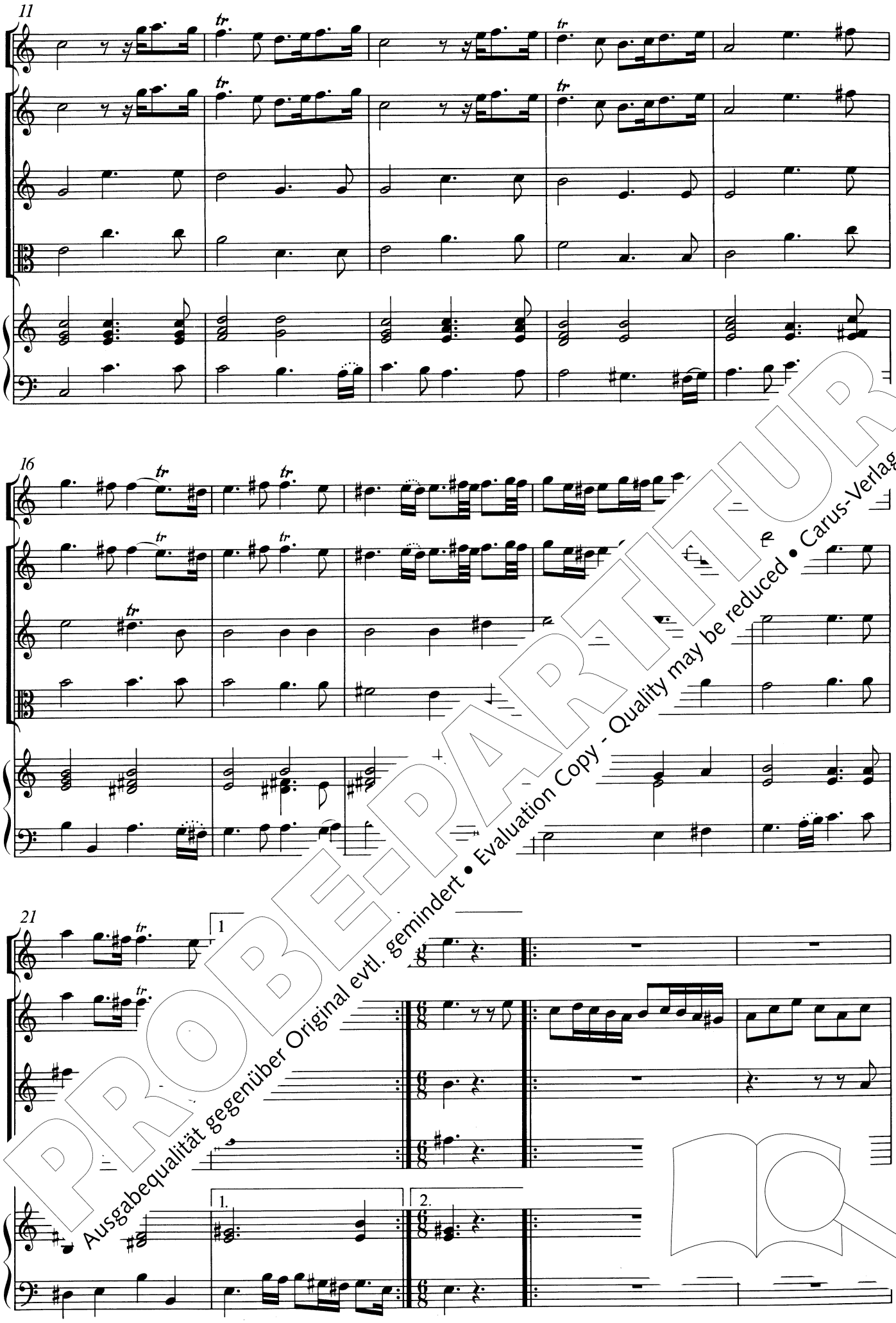


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

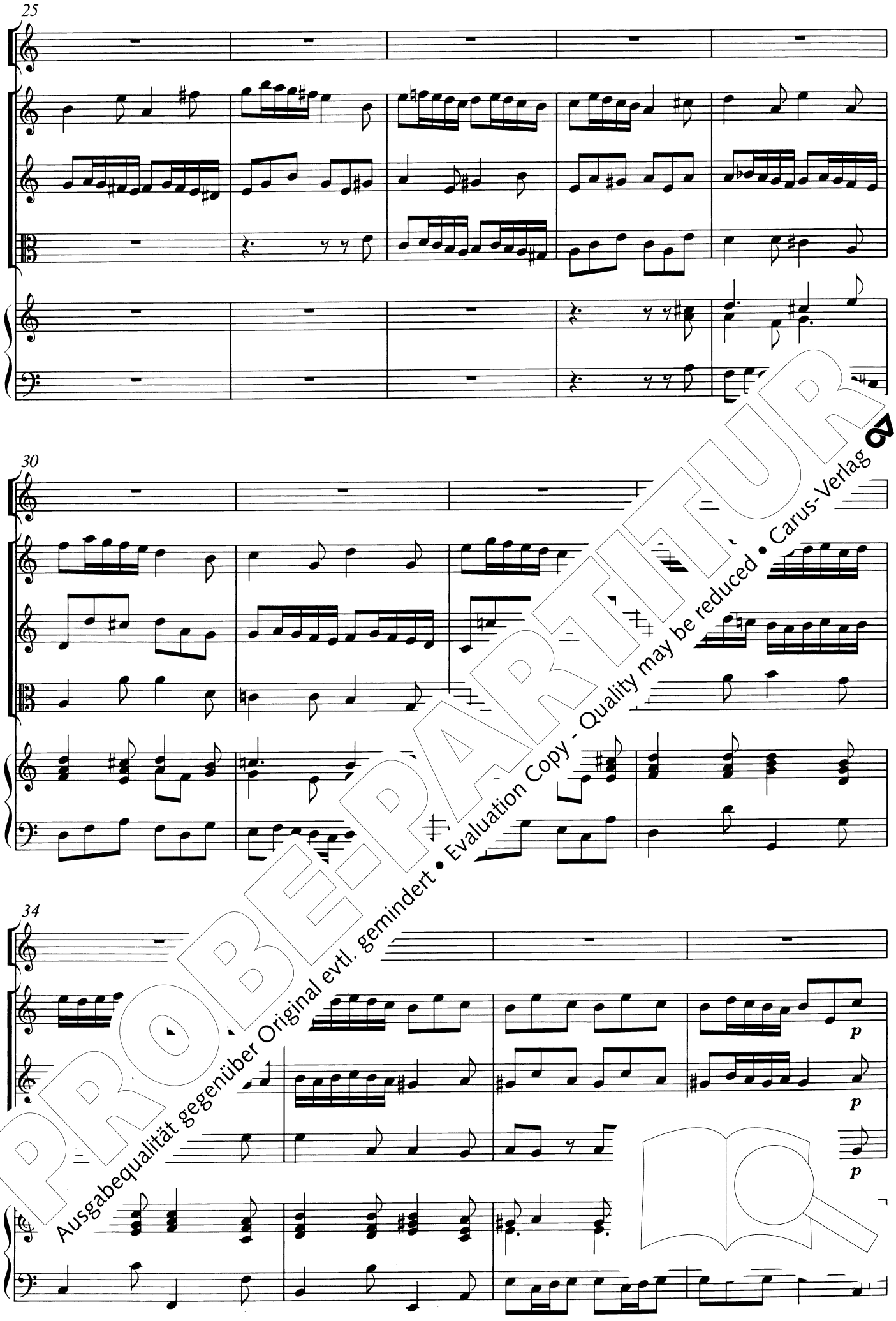
Aufführungsdauer / Duration: ca. 25 min.

© 1986/1995 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 39.804
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./ Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

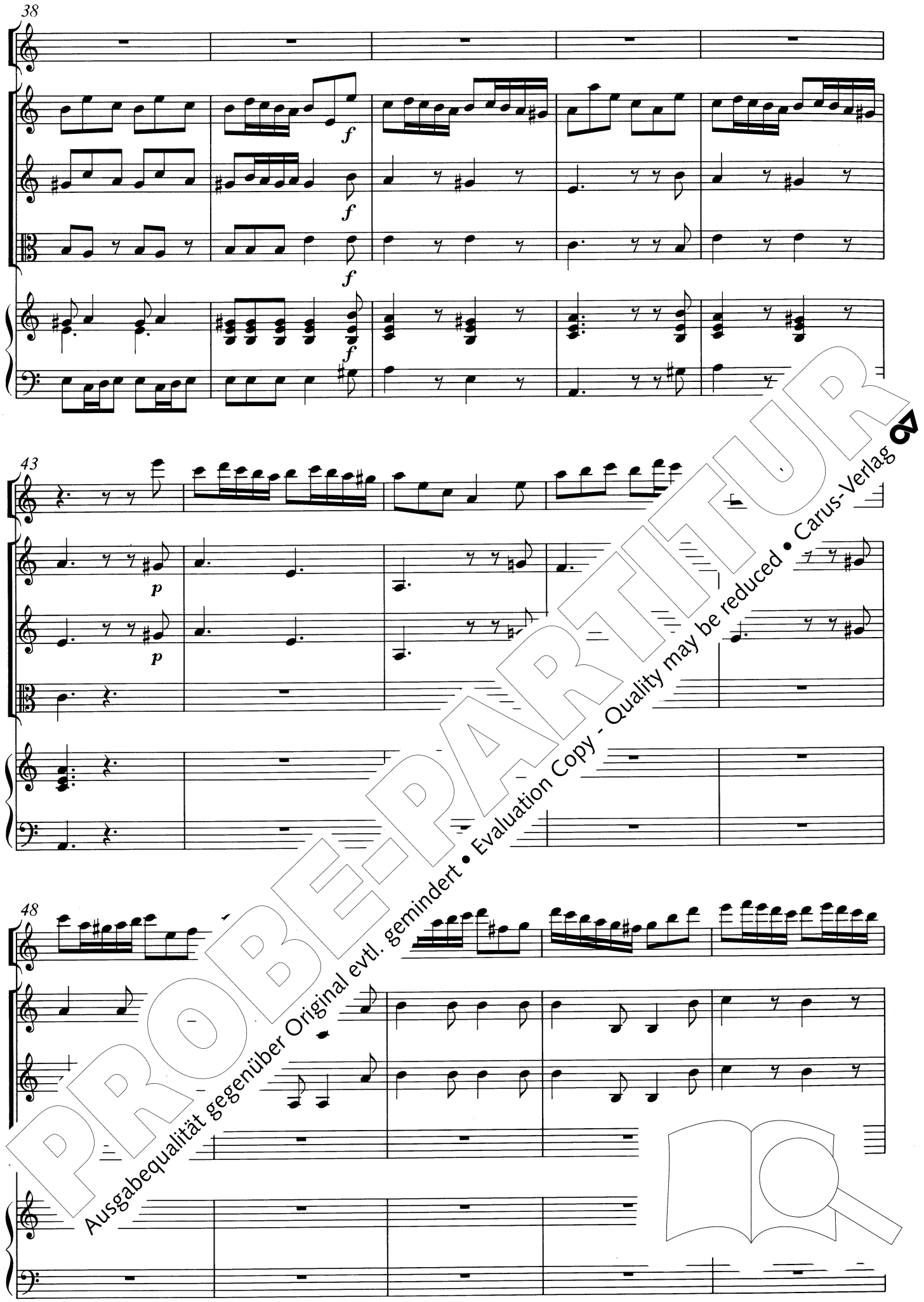
Herausgeber und Generalbaßbearbeiter:
Hans Bergmann



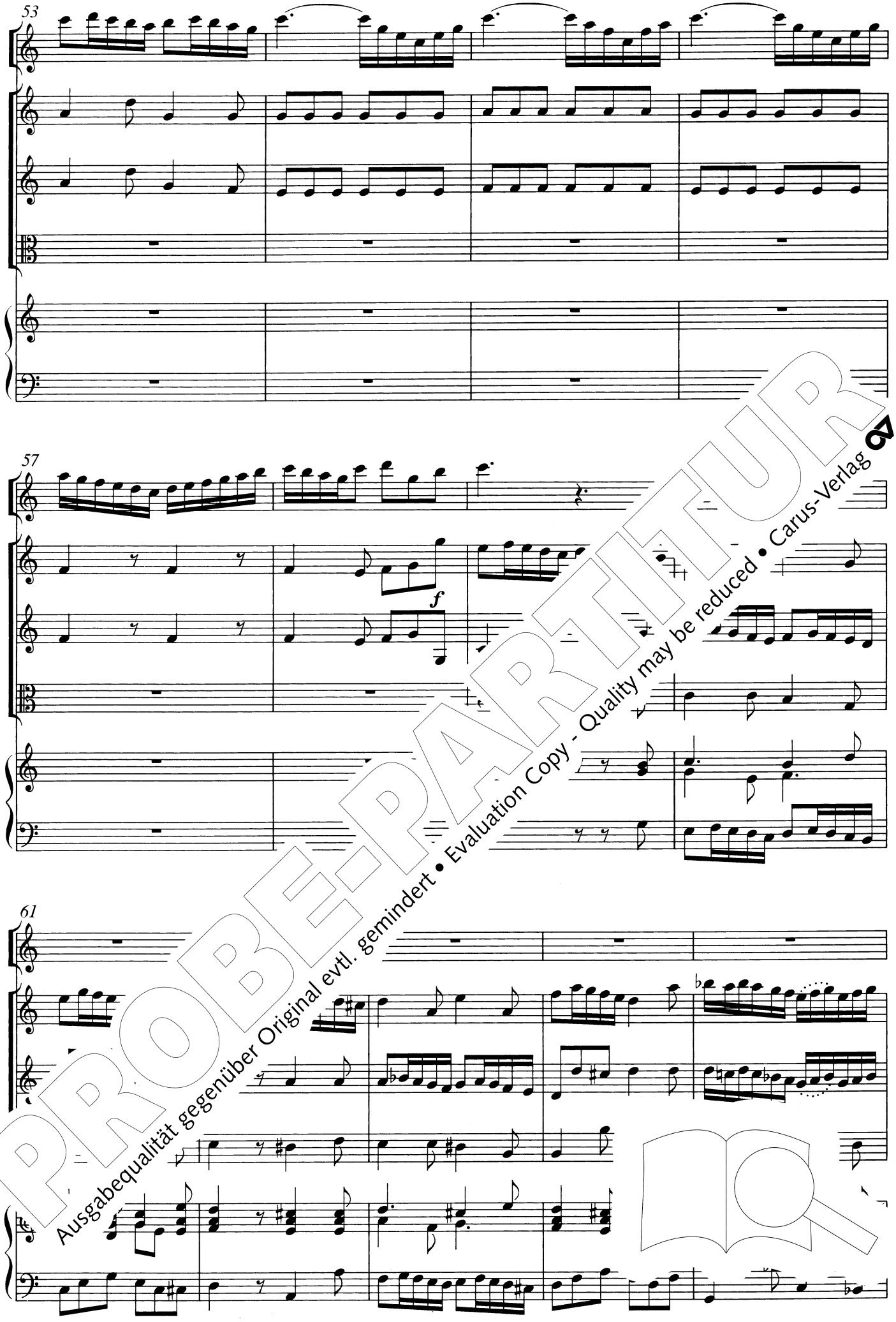
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



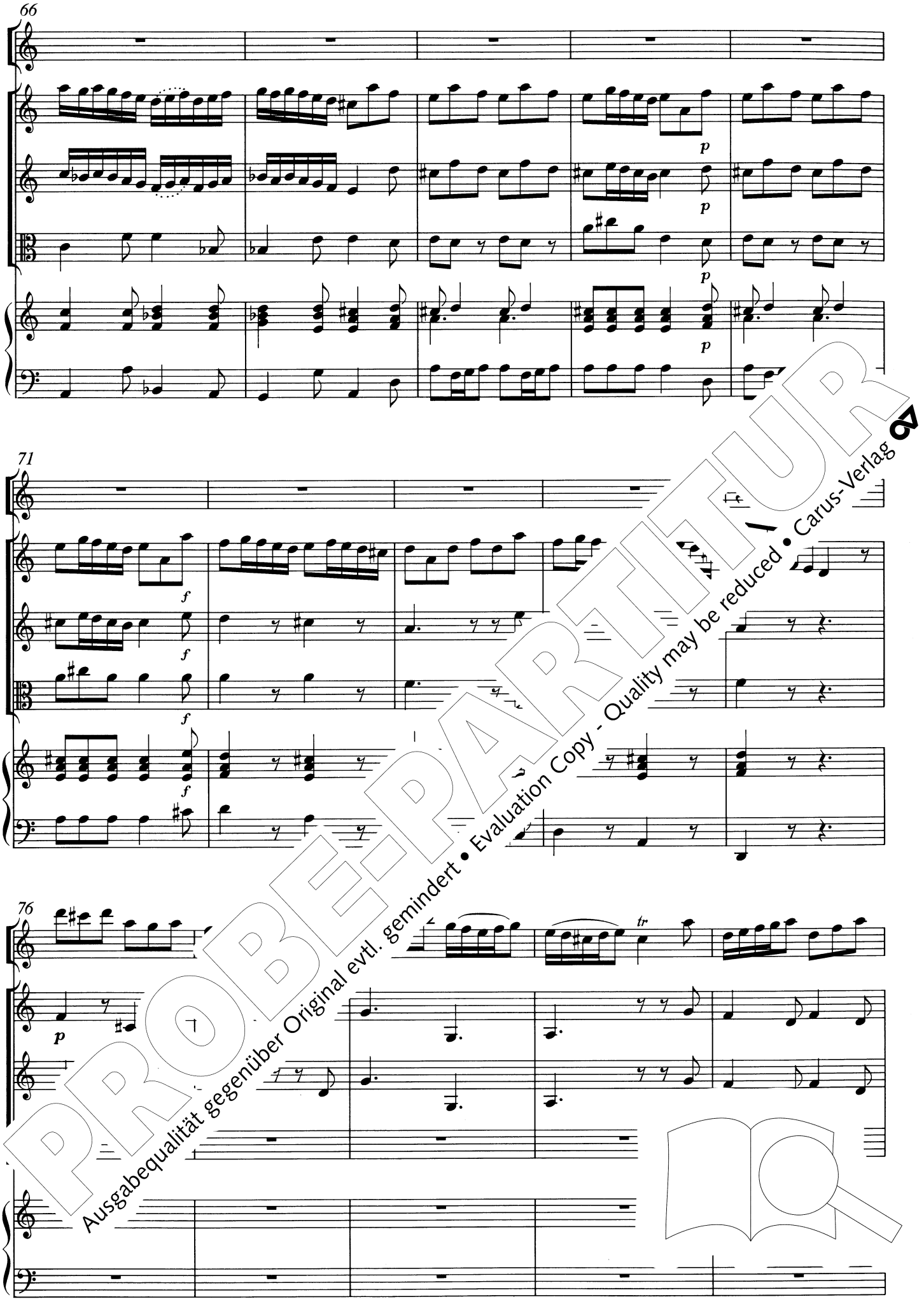
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



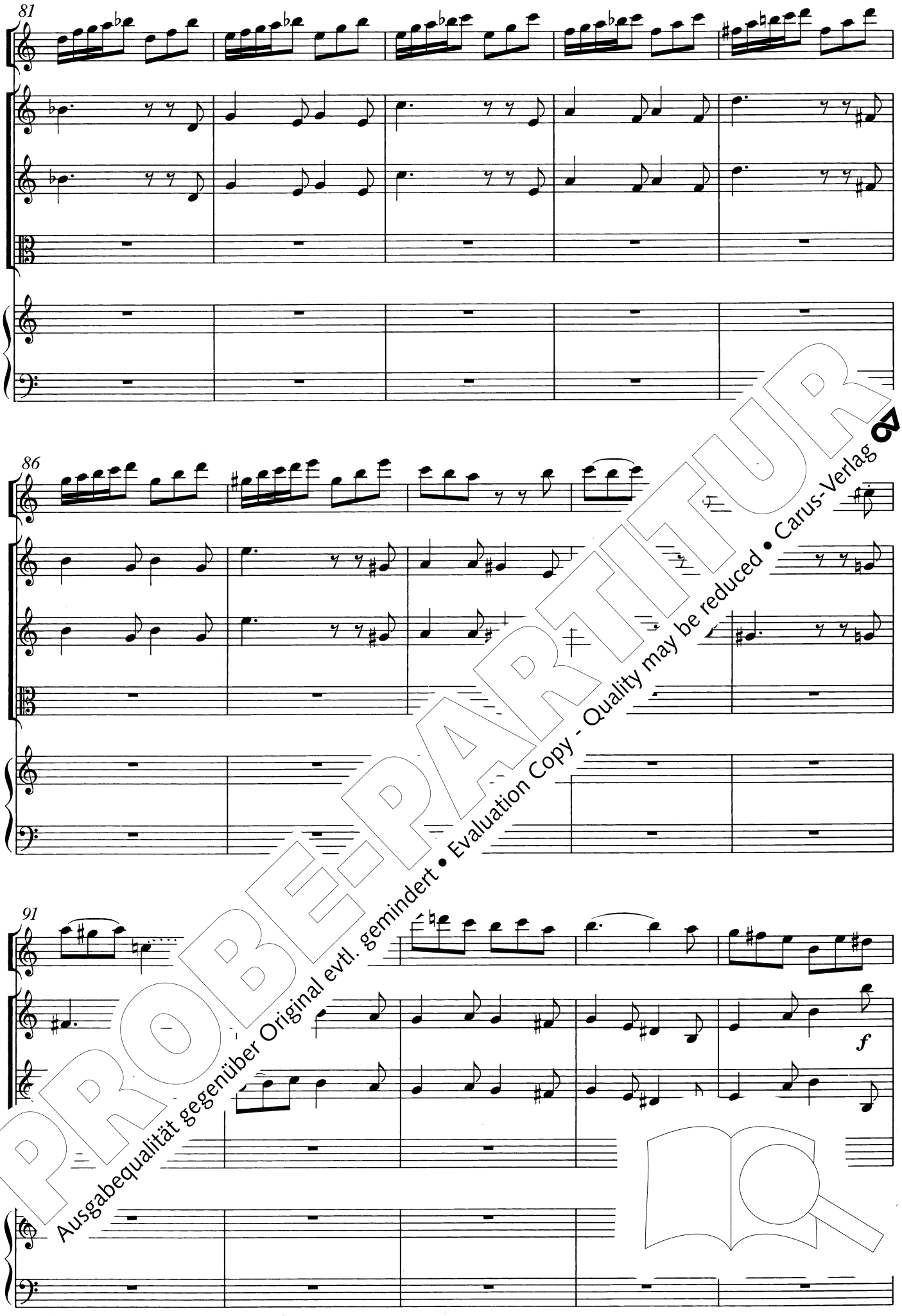
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



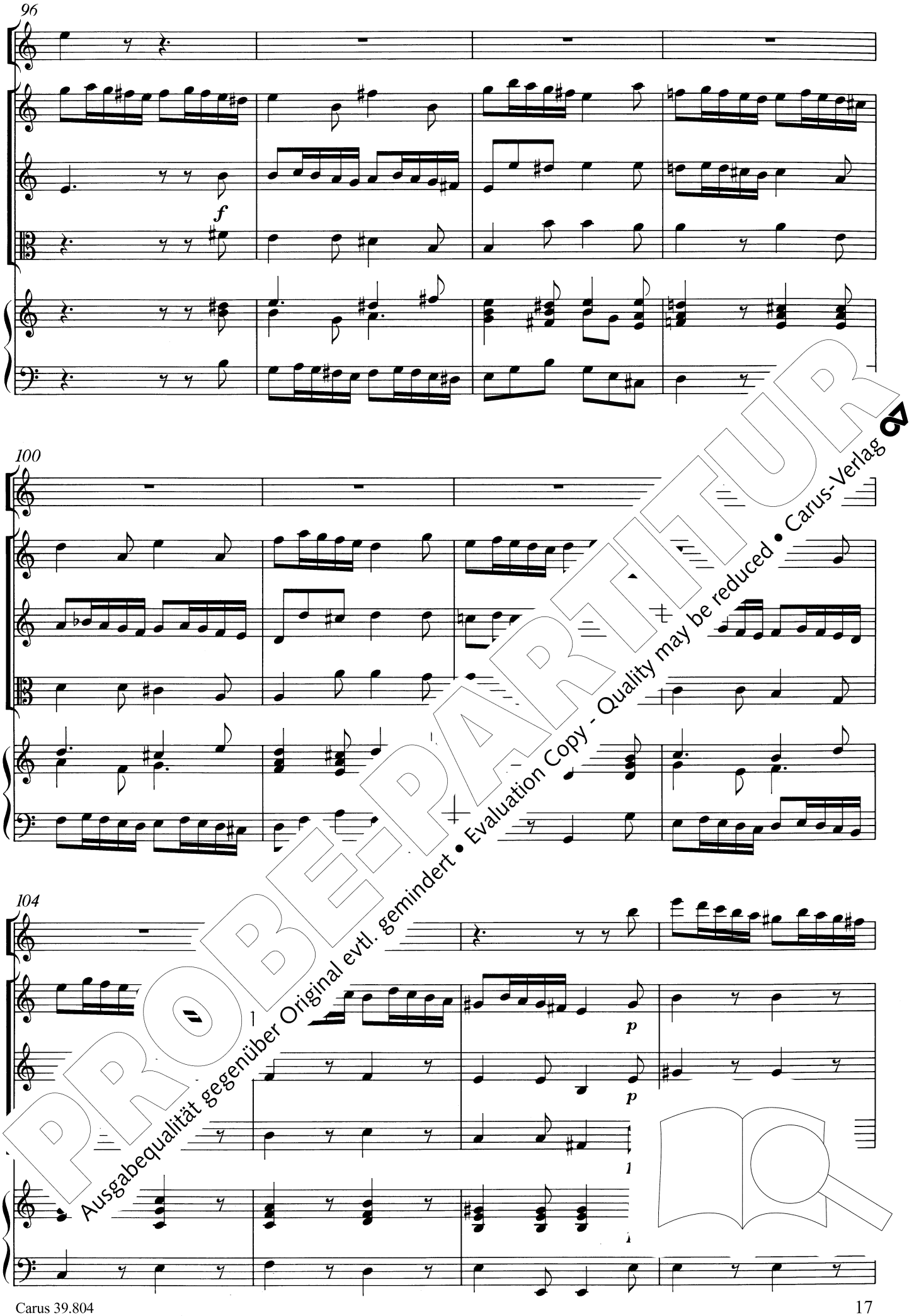
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



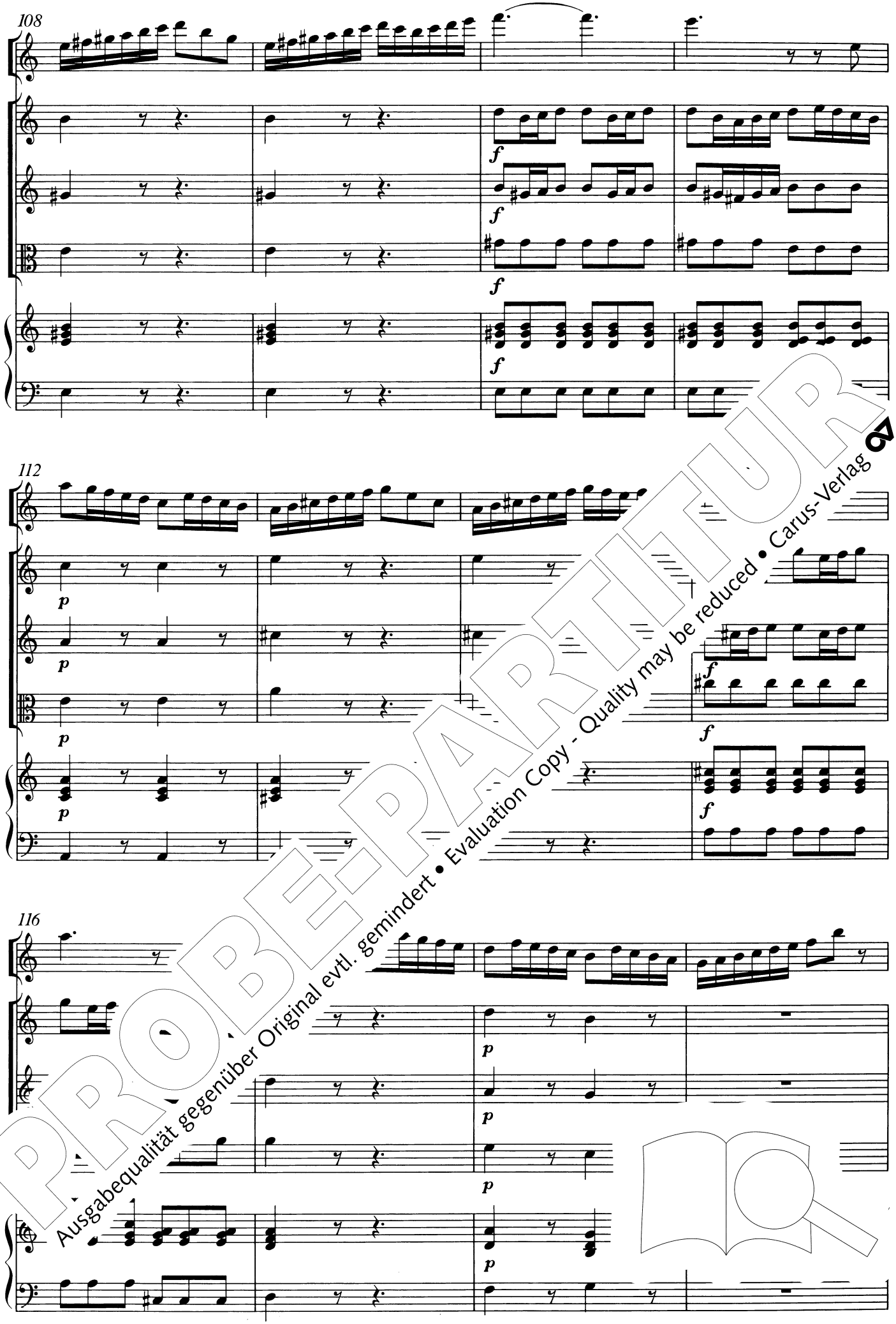
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



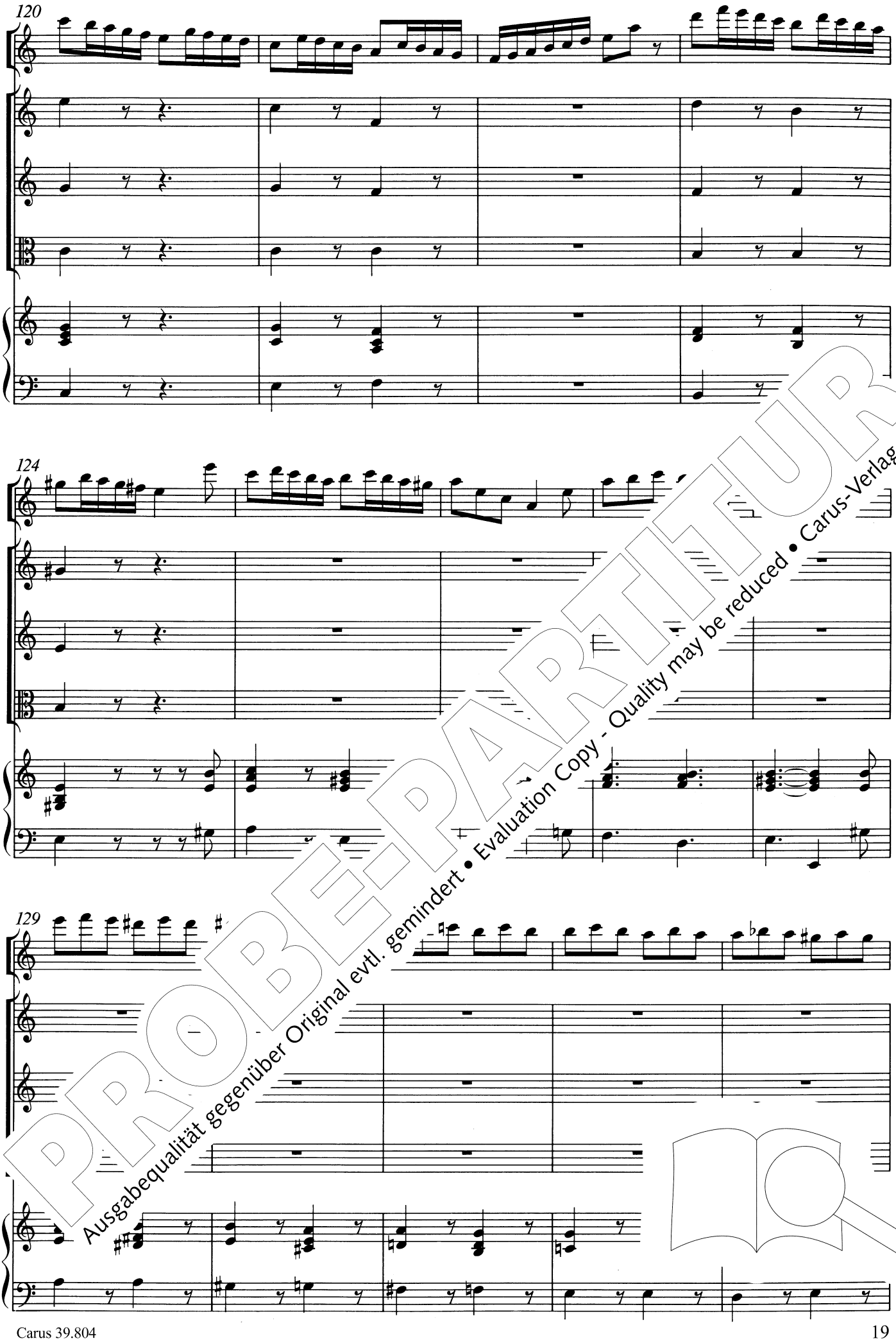
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



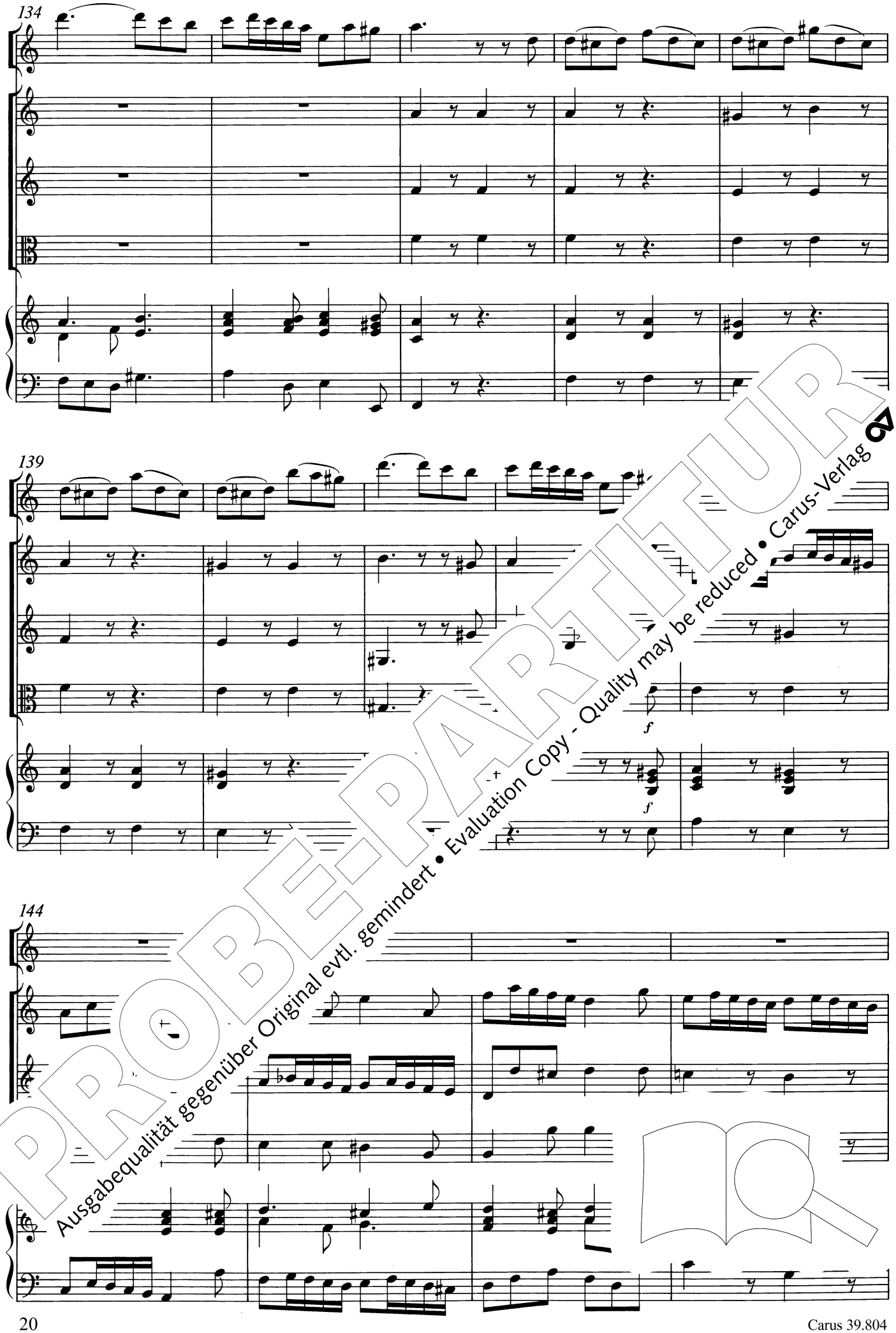
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



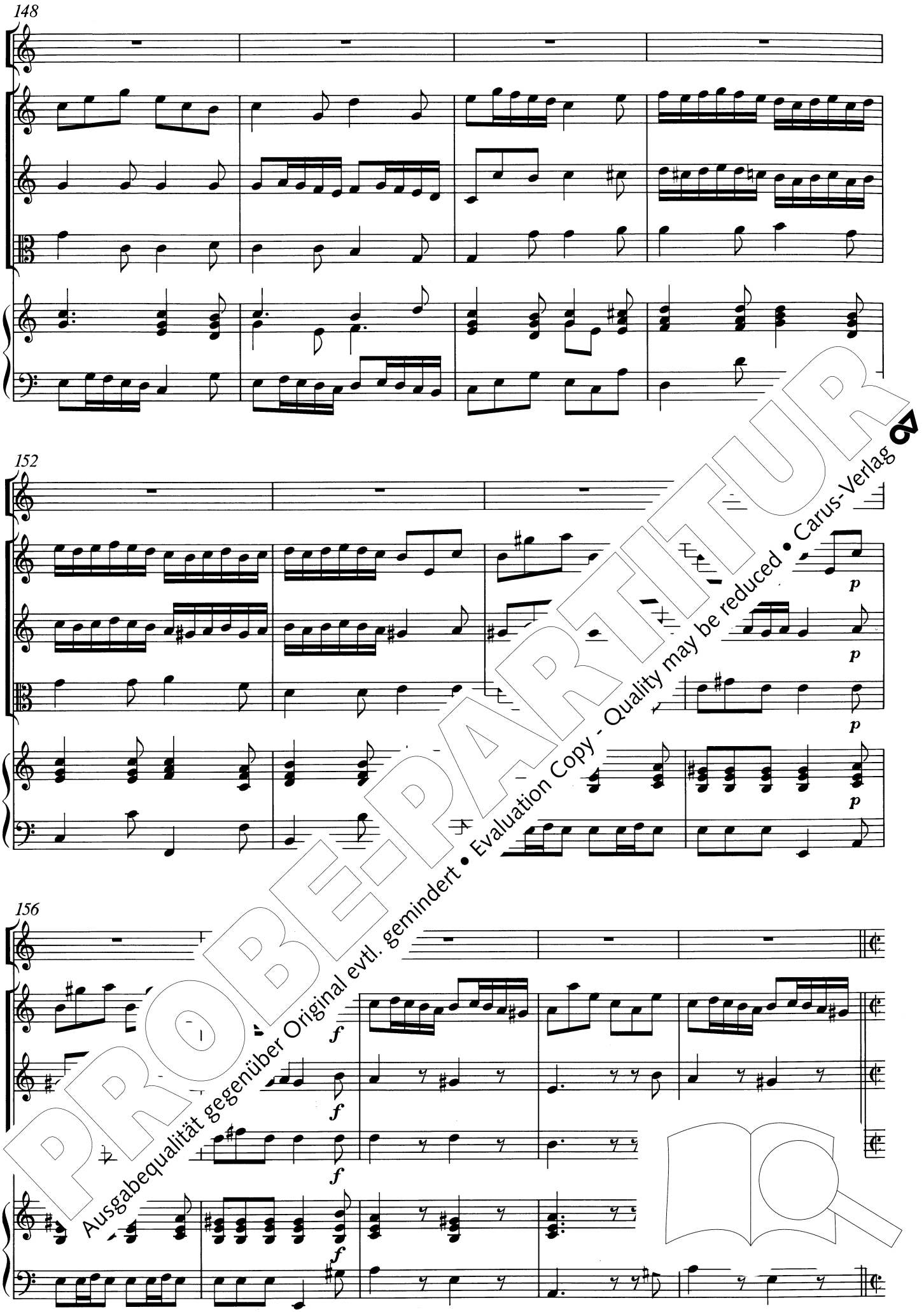
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



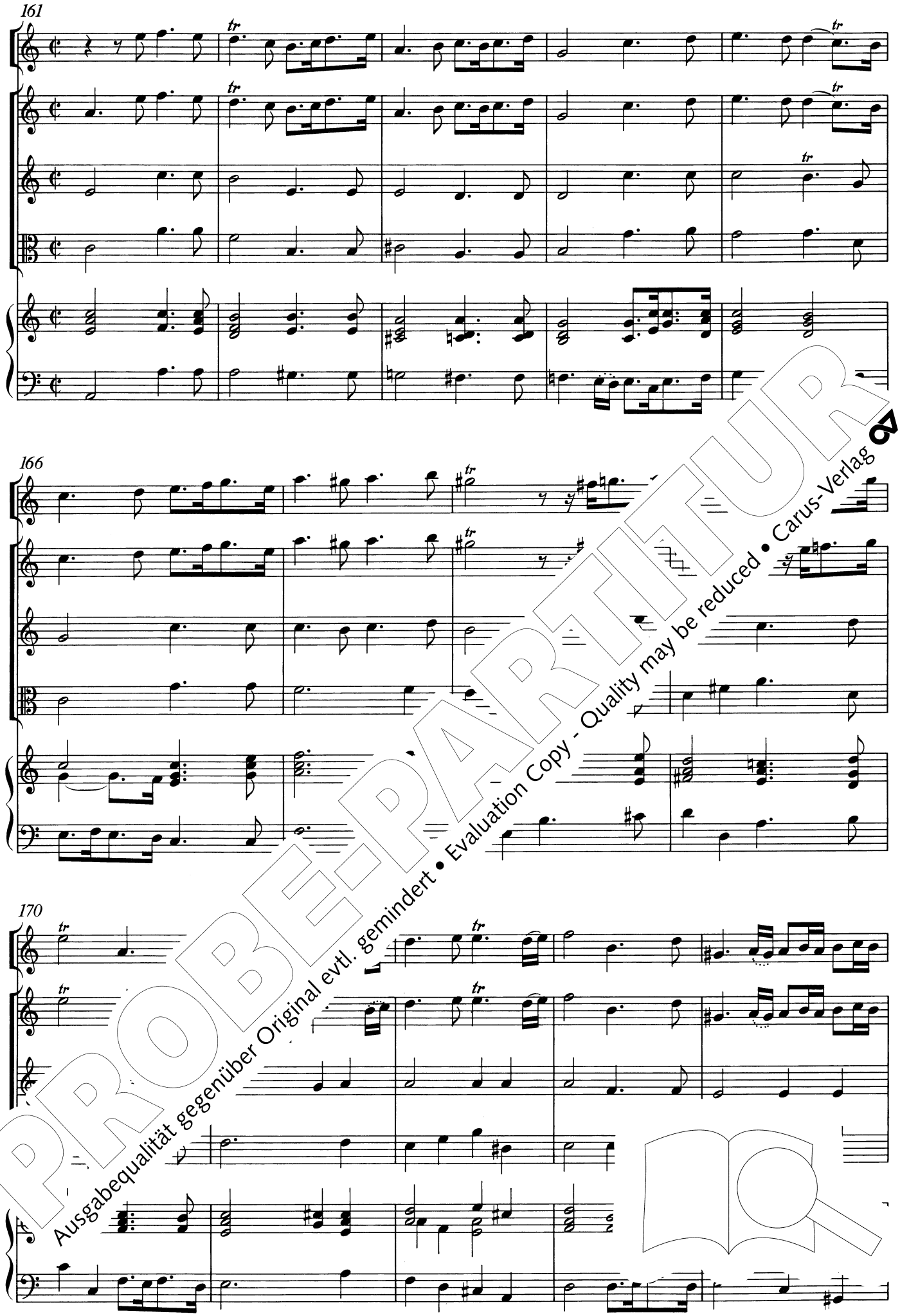
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



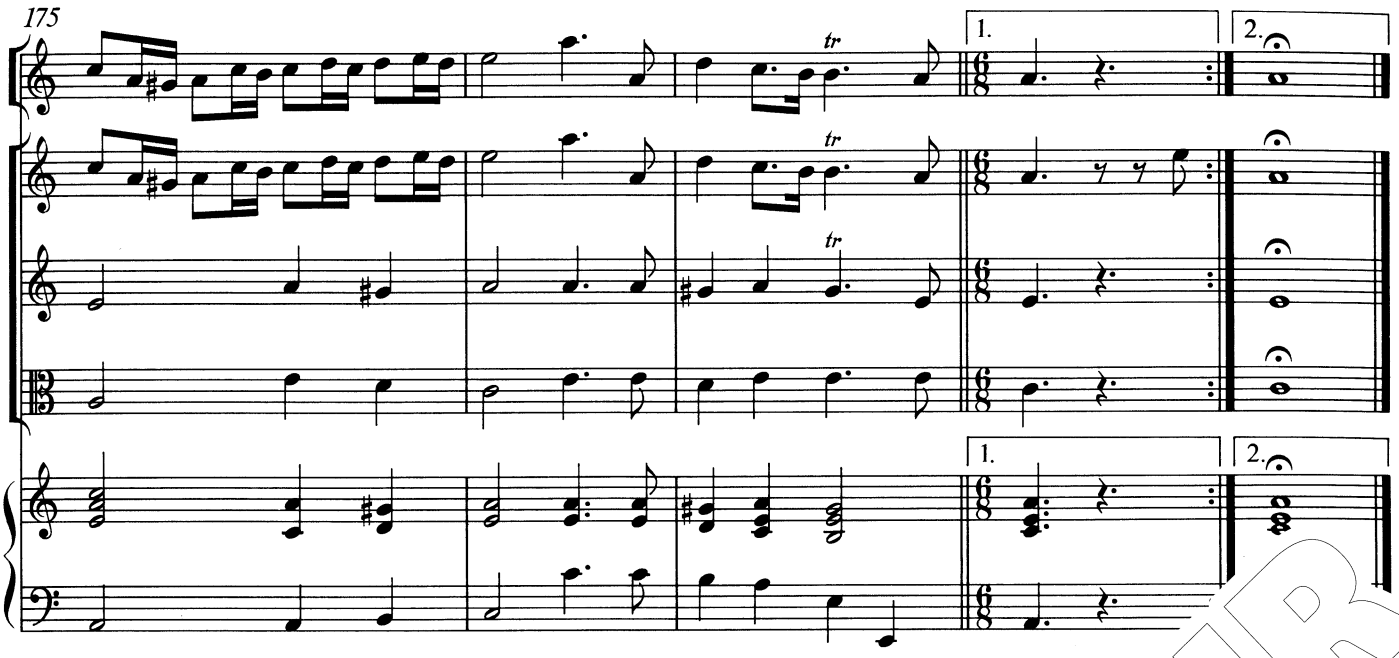
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



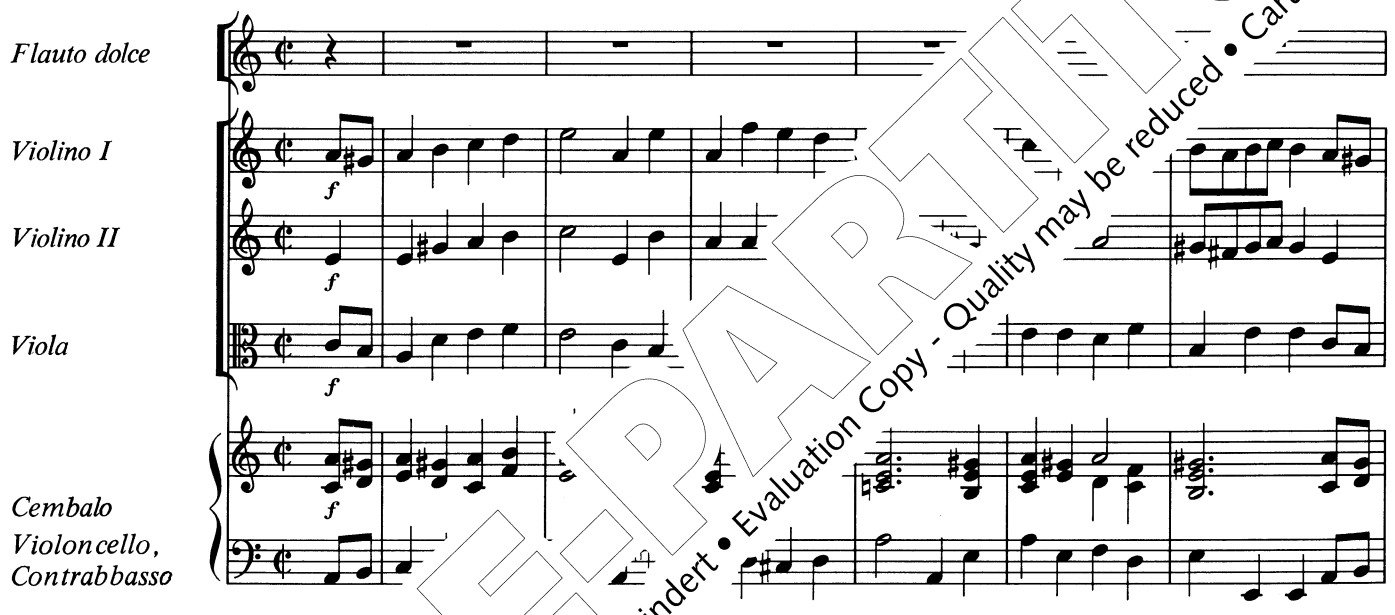
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

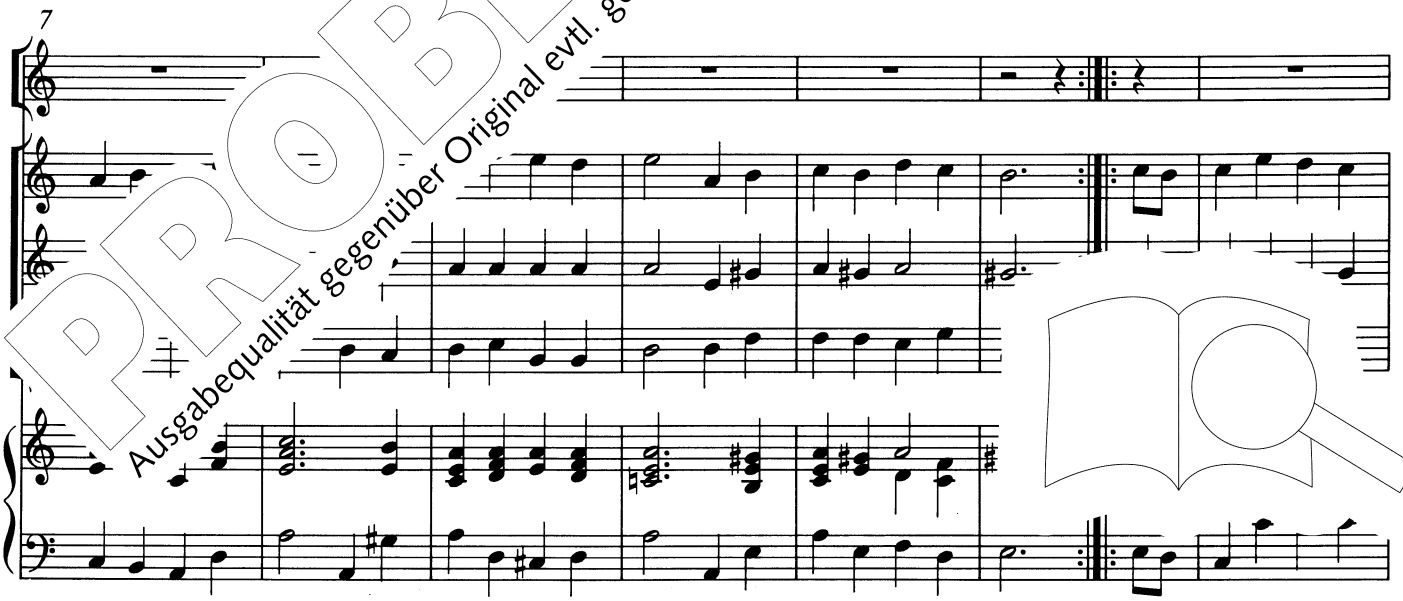


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



2. Les Plaisirs





PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

14

20

tr

26

Fine

p

p

Fine

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

33 Fl. dolce

Violino I, II

38

42

47

52

57

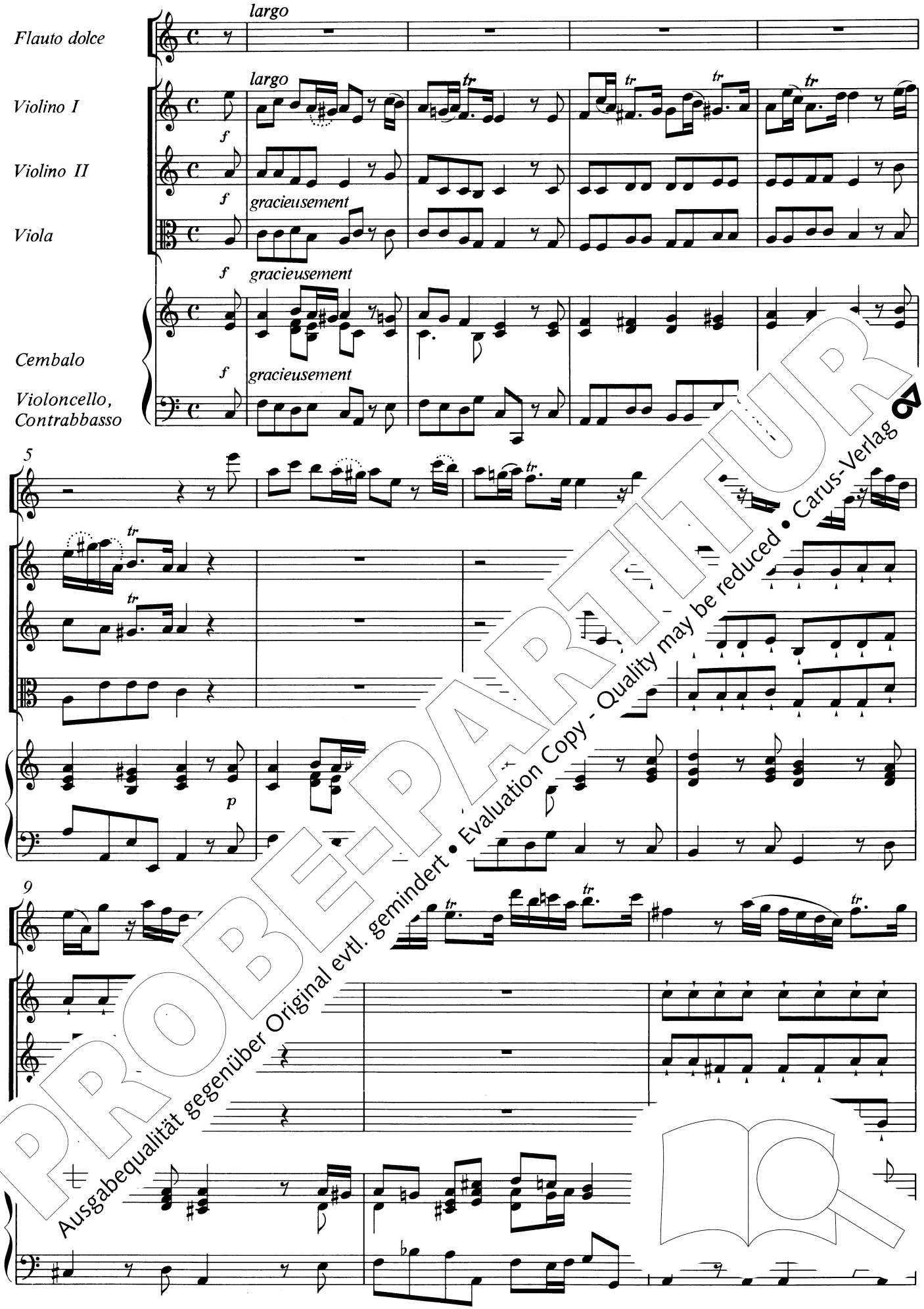
62

67

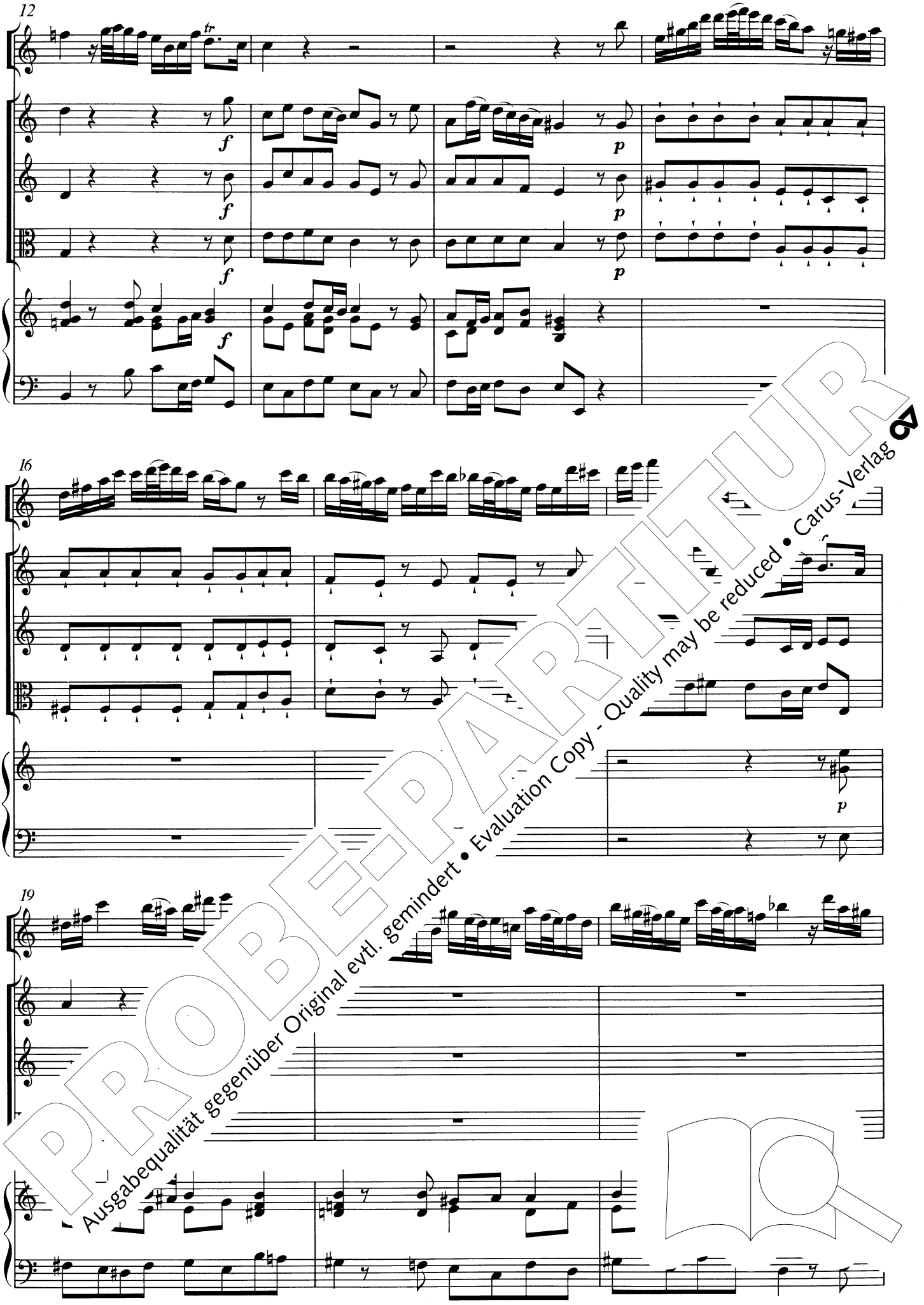
Da capo

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

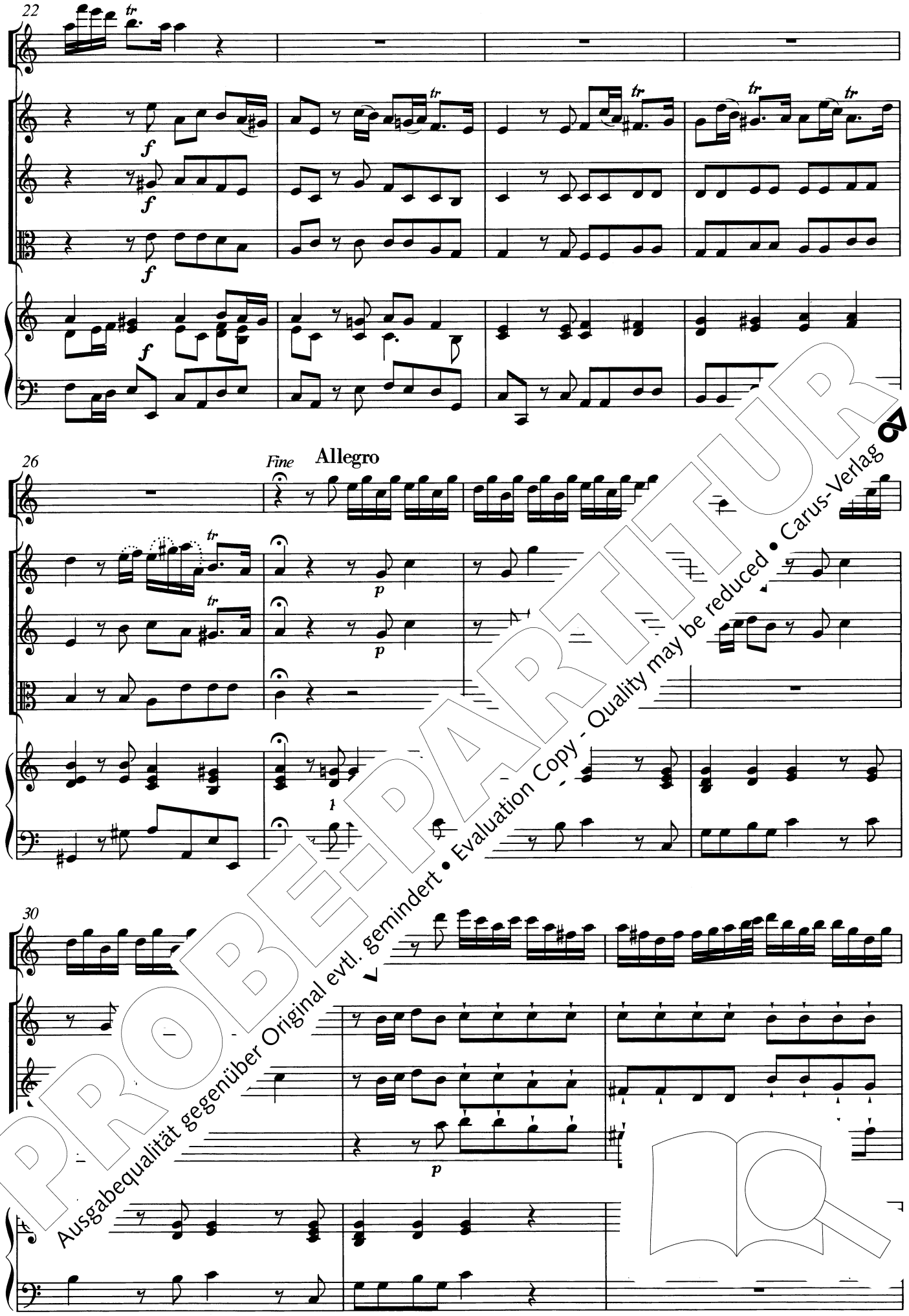
3. Air à l'Italien



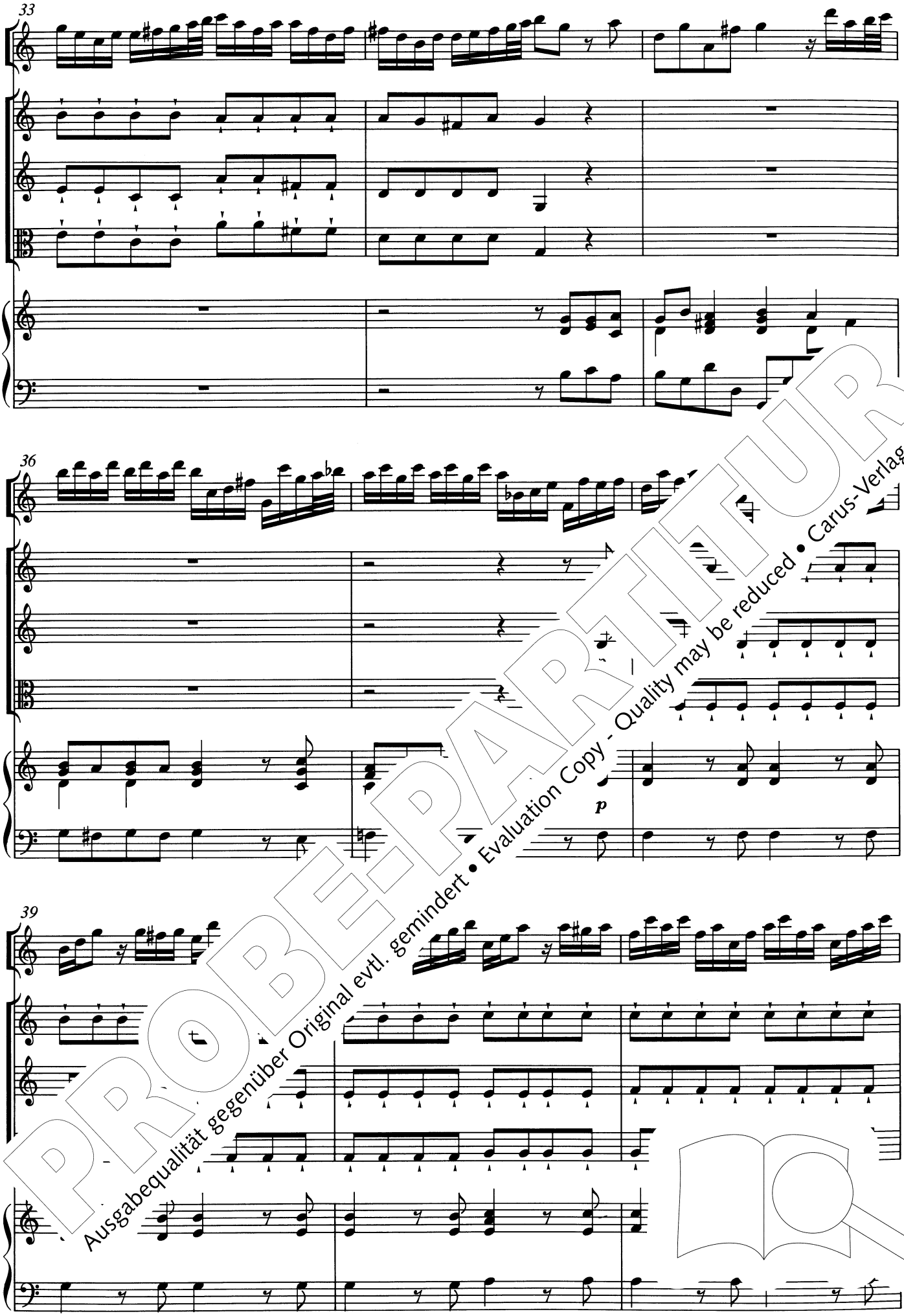
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



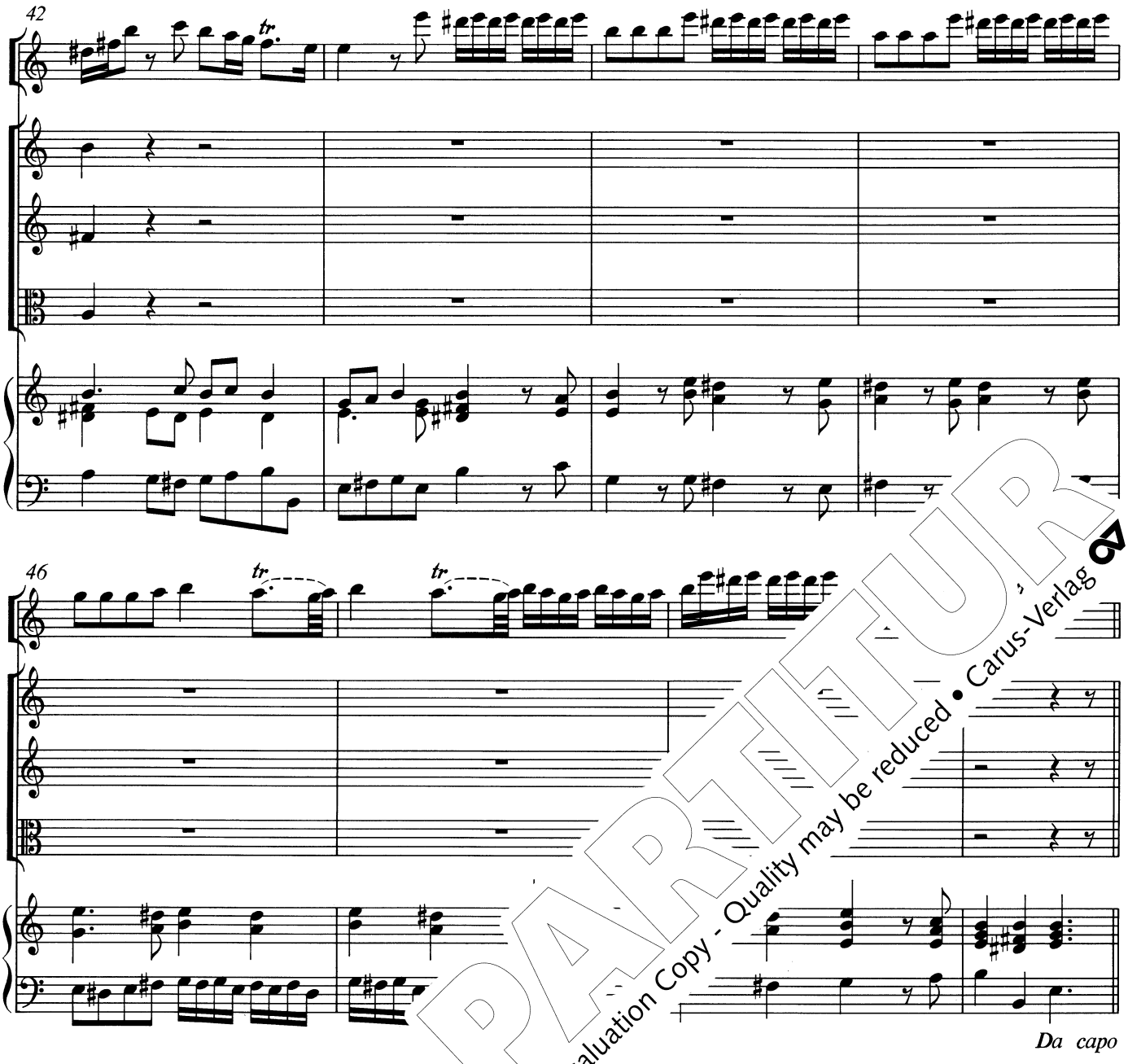
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

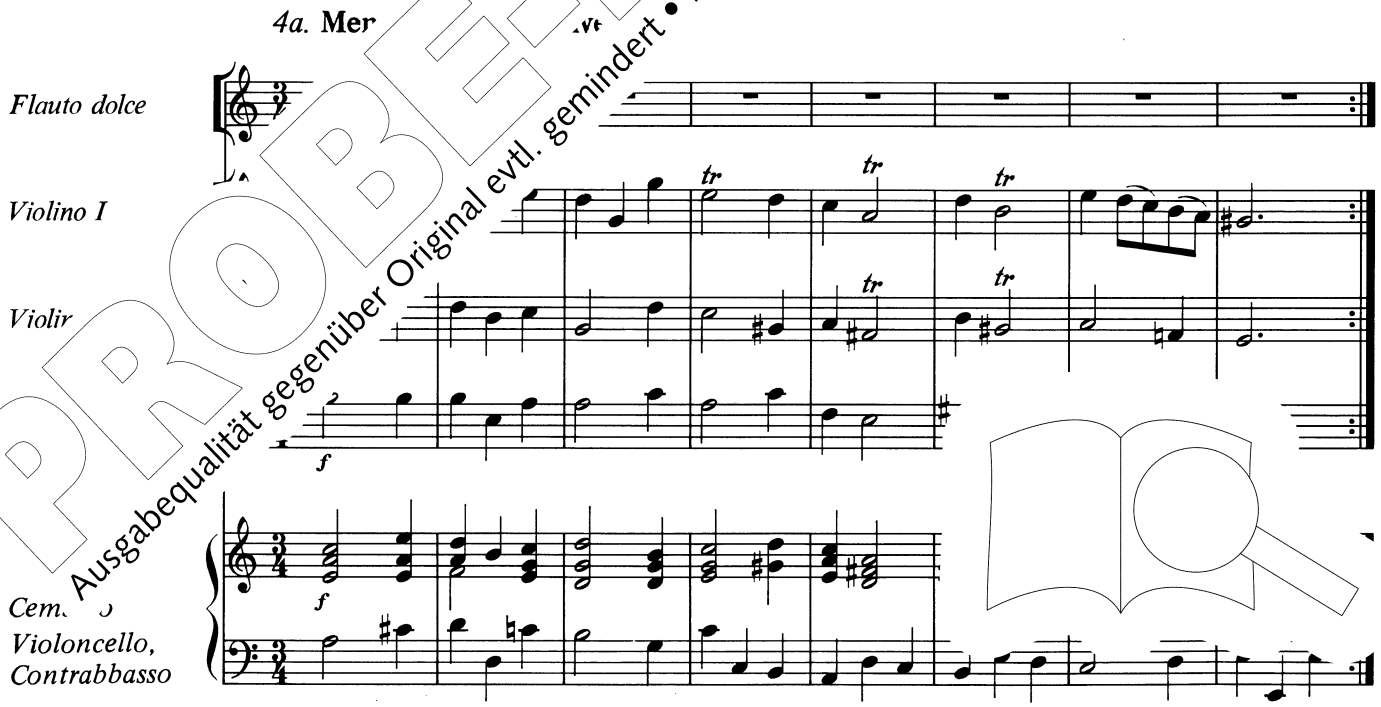


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

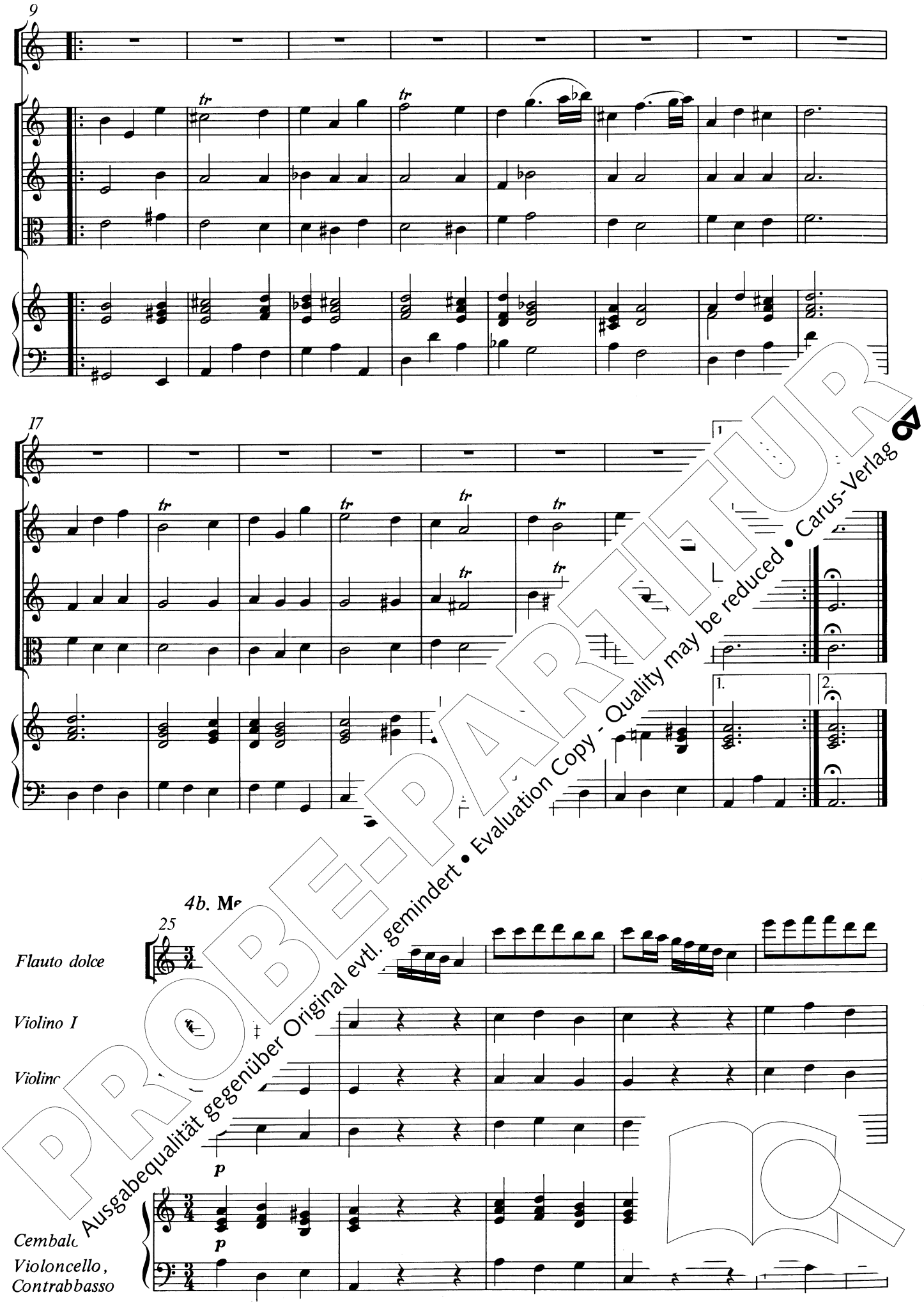


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

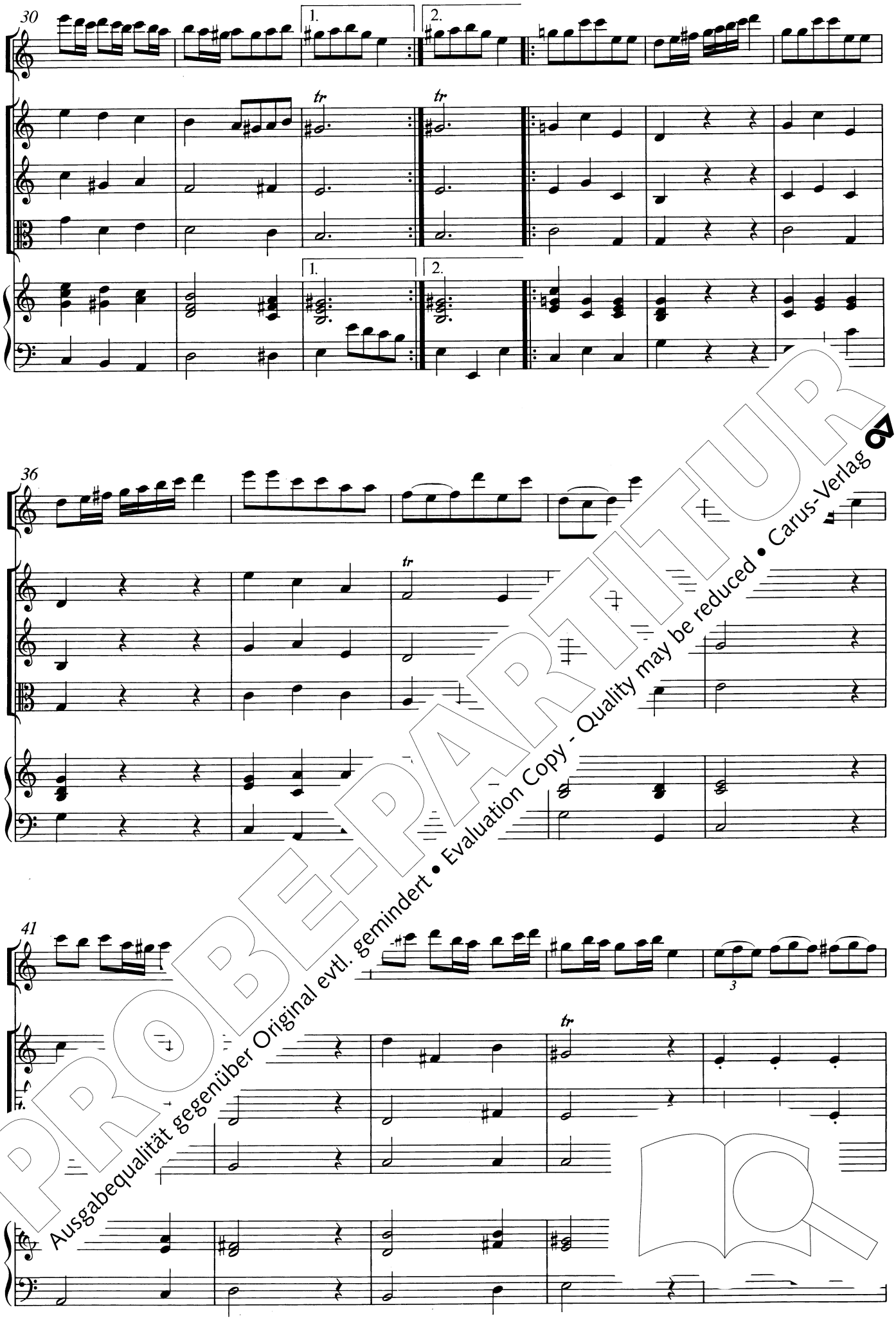




PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

46

51

Menuett 1 da capo

5. Rejouis

Viste

Flauto dolce

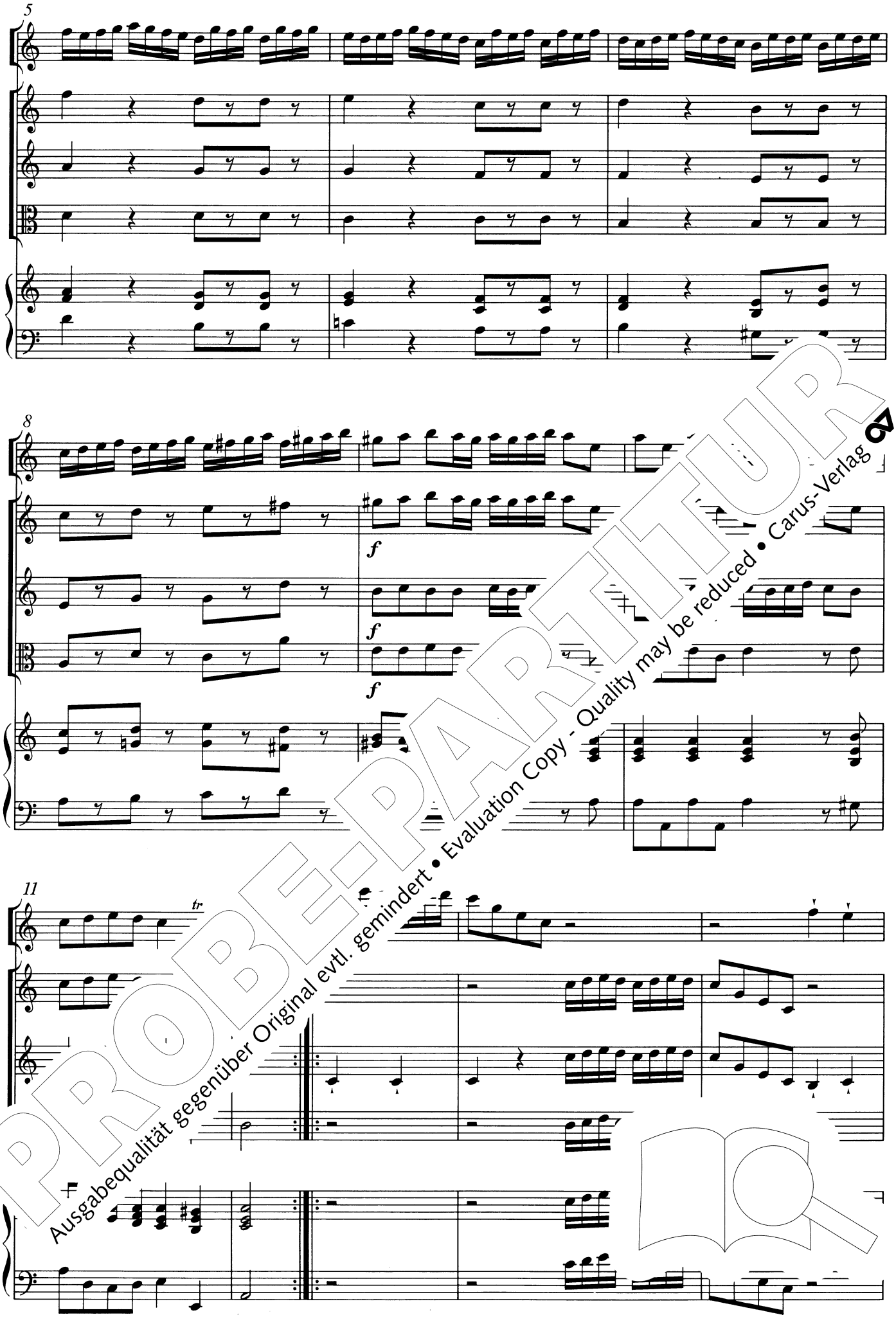
Violino I

Violino II

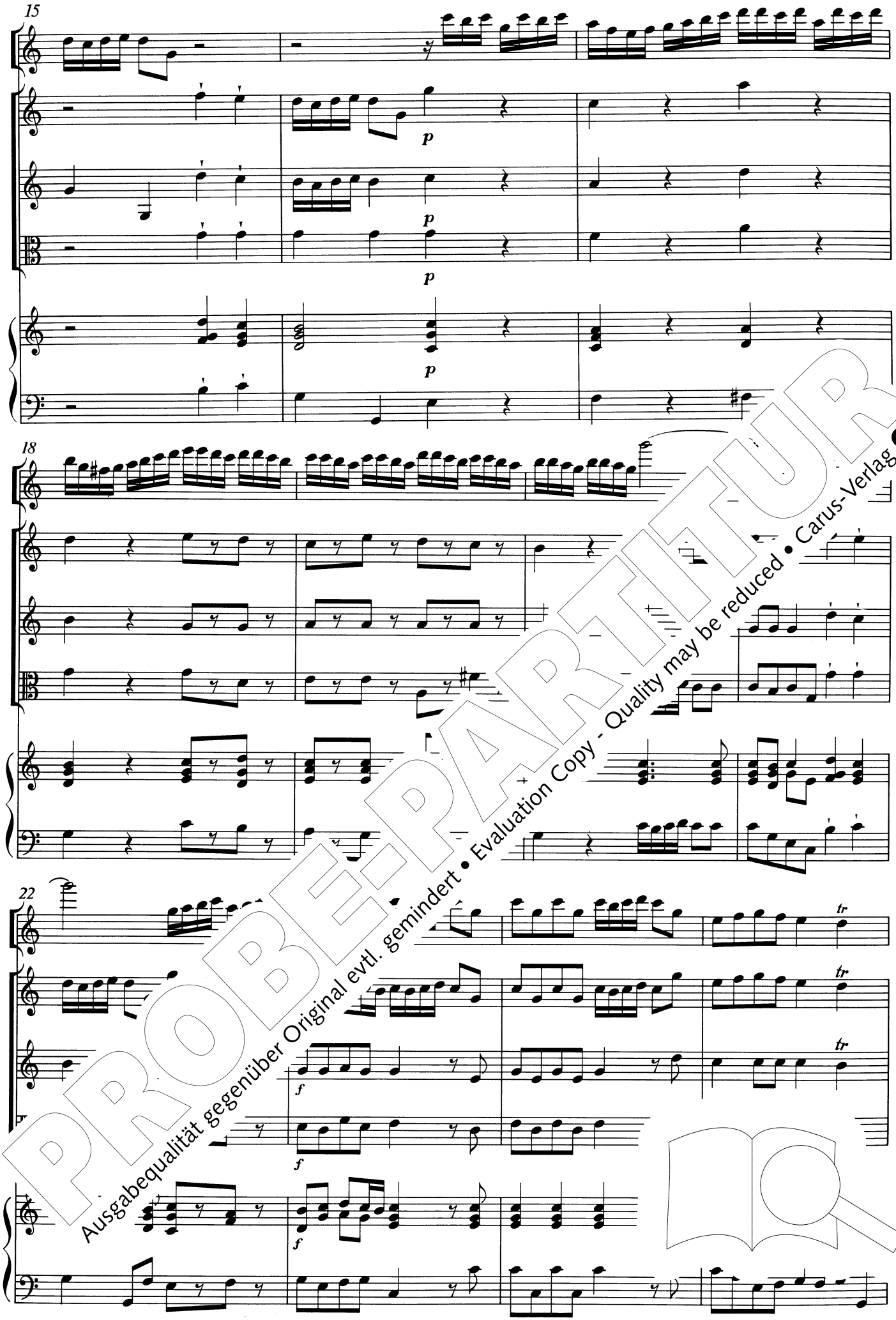
Cembalo

Violoncello, Contrabbasso

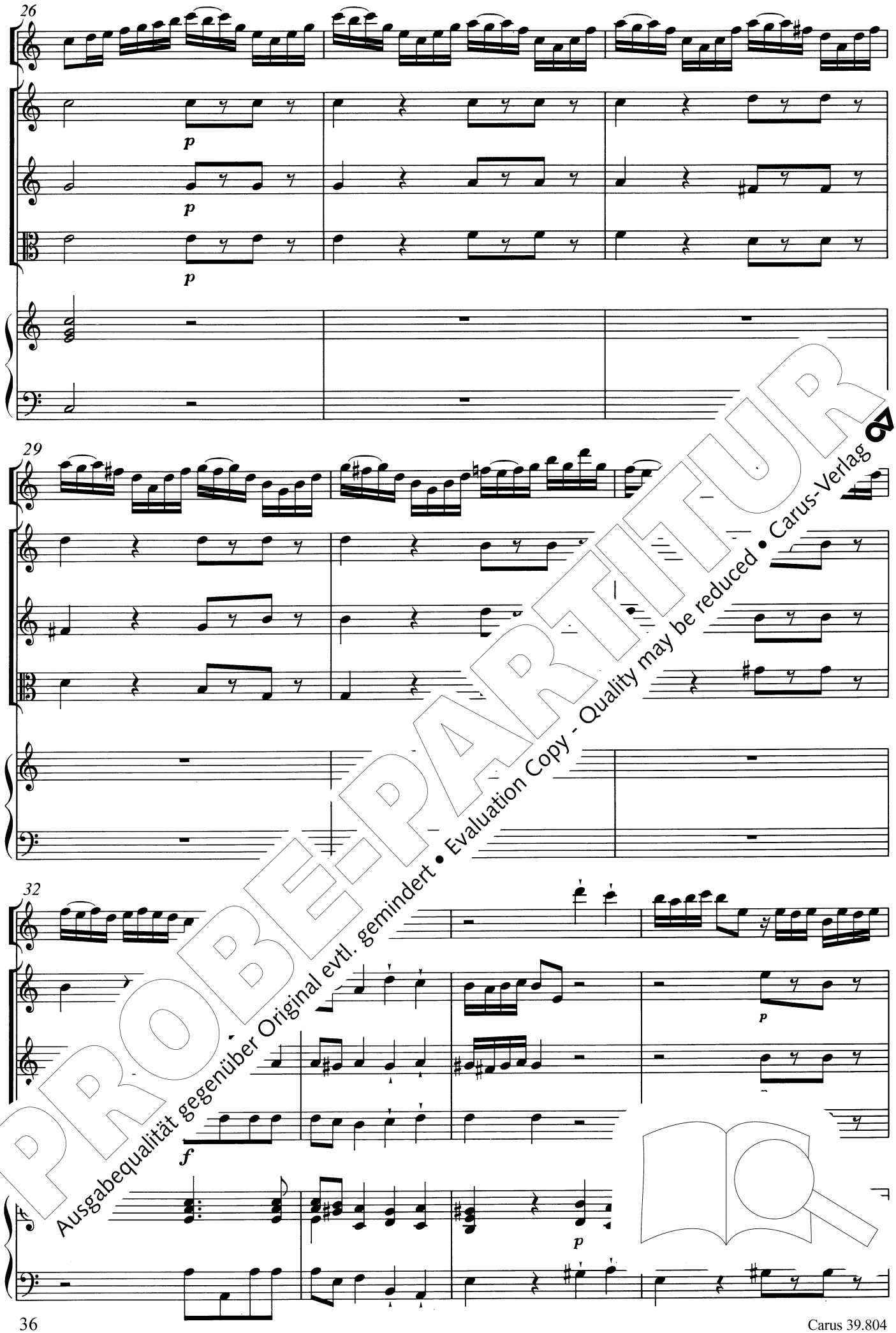
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



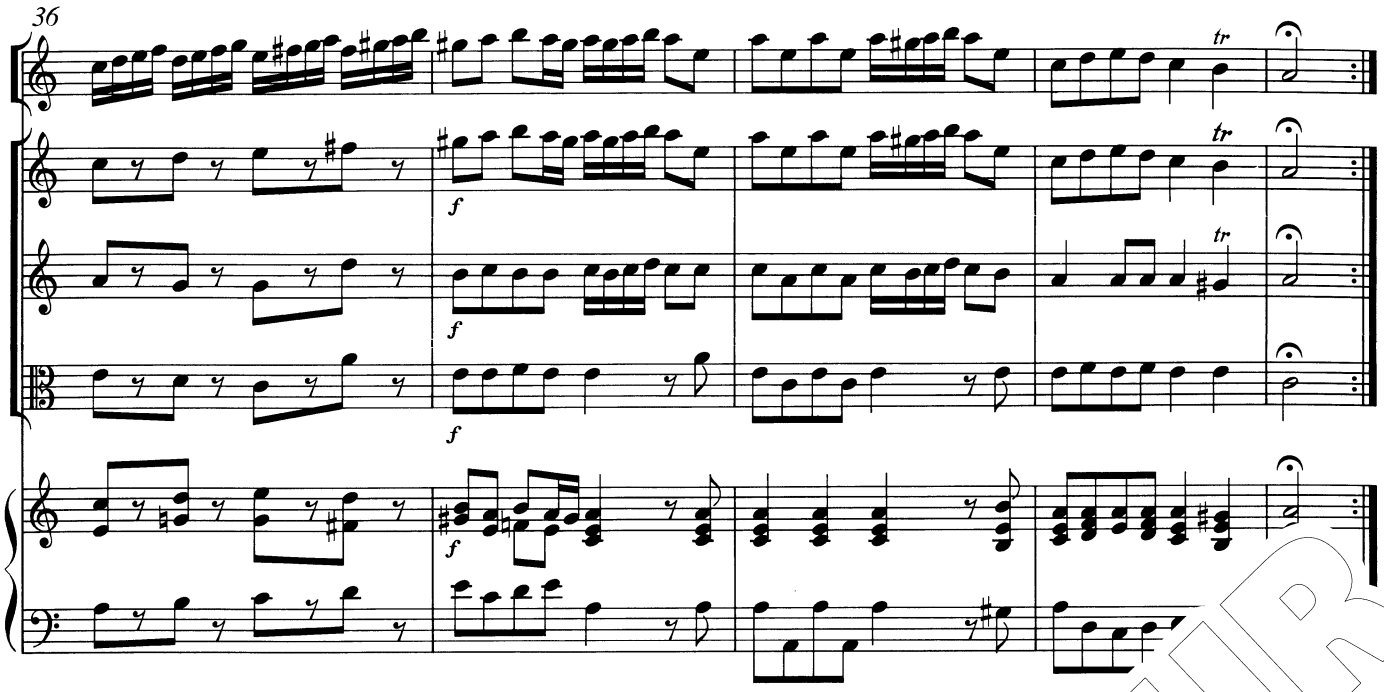
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



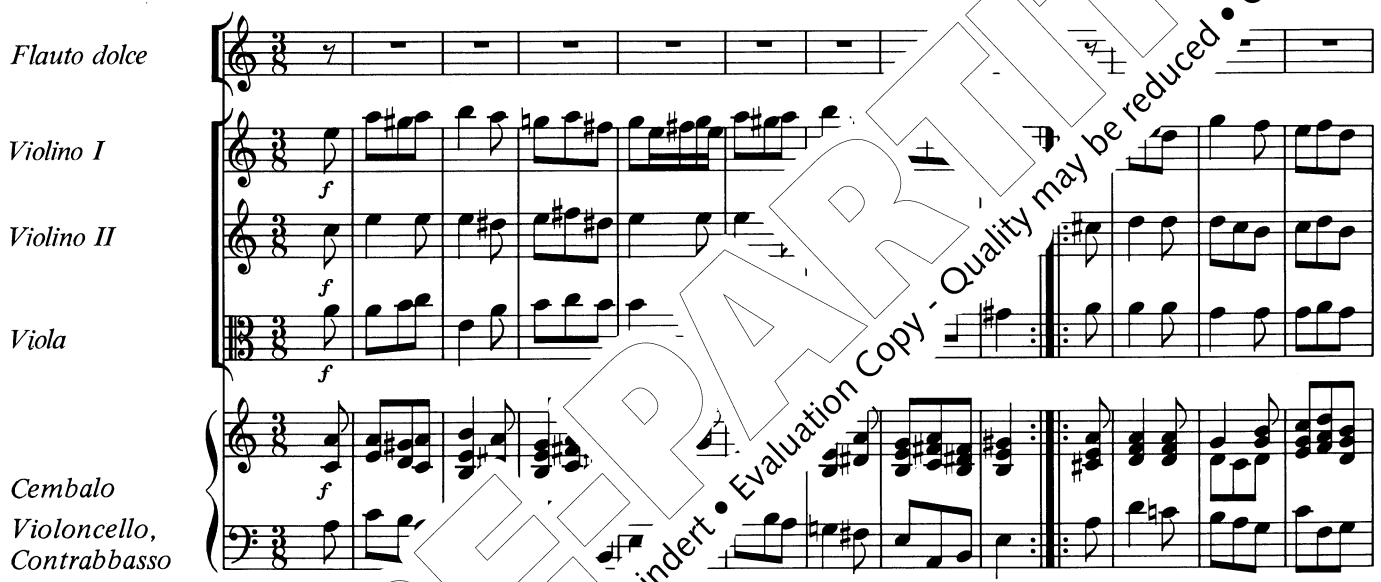
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

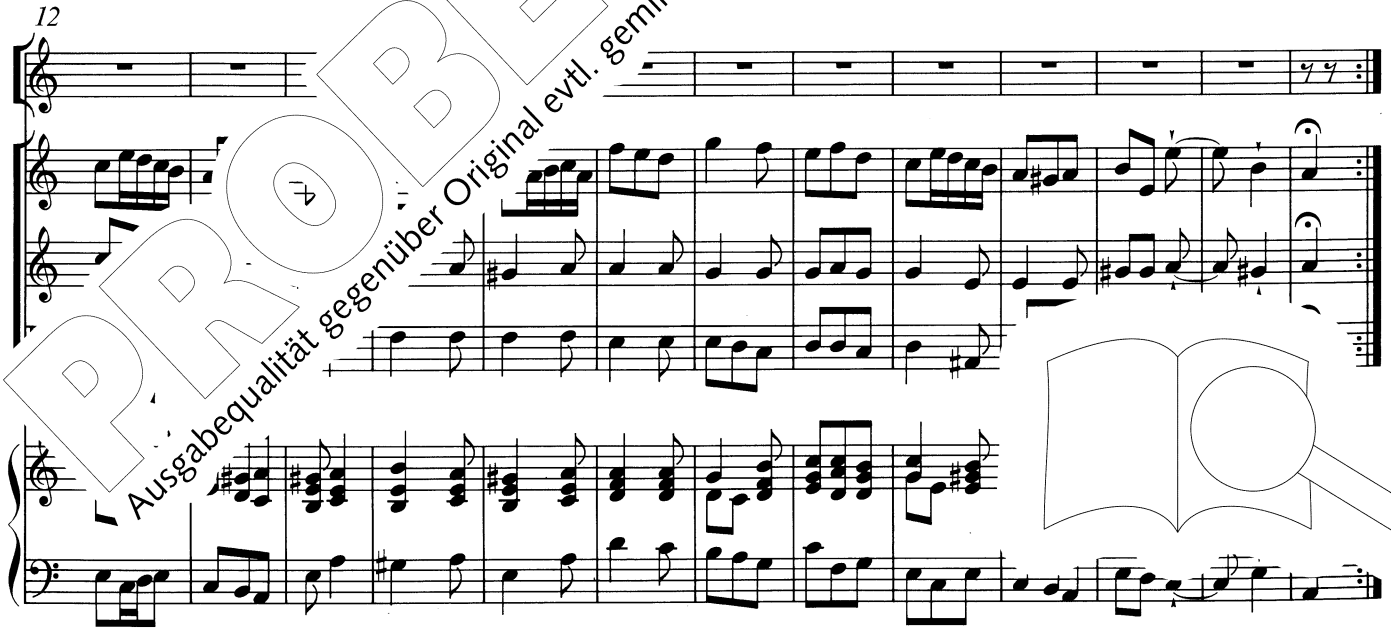


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



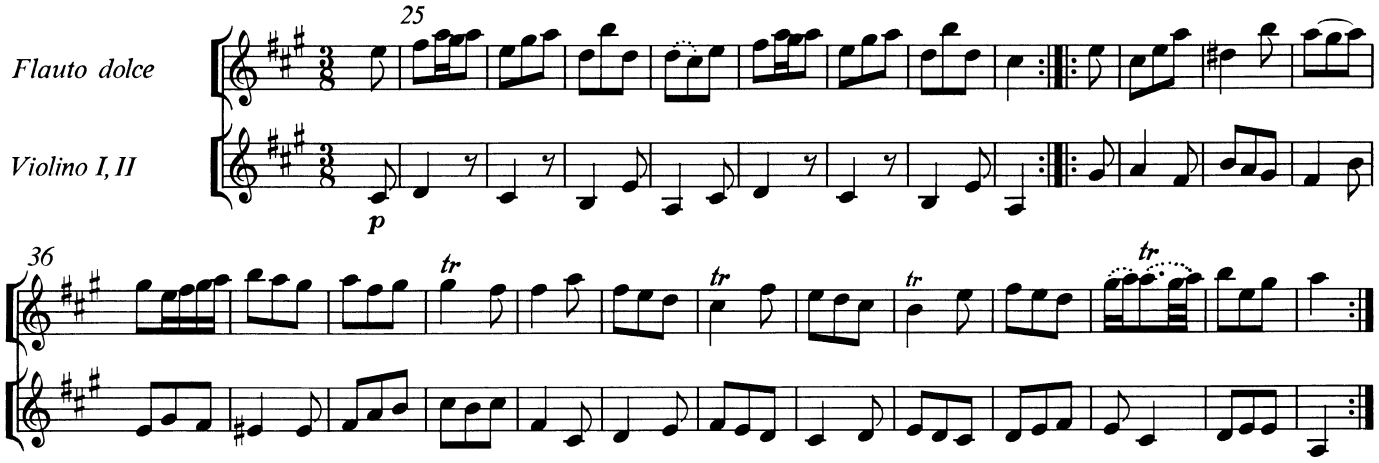
6a. **Passepied 1**





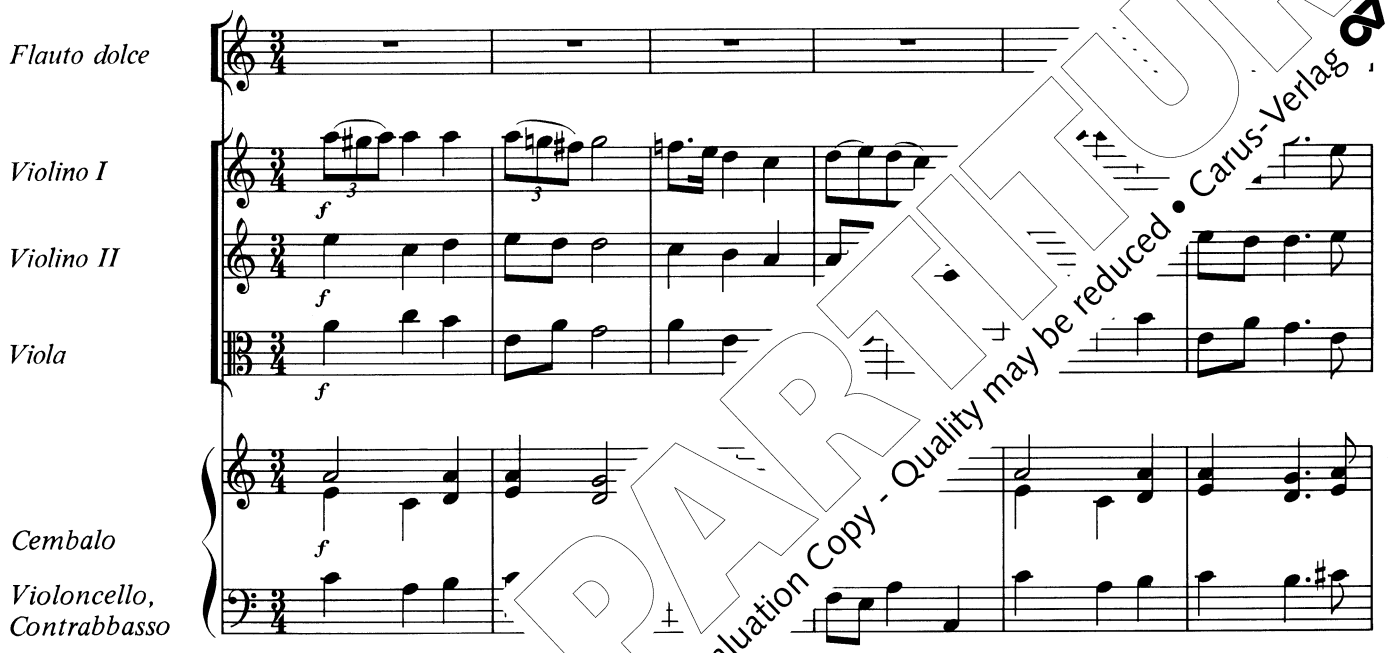
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

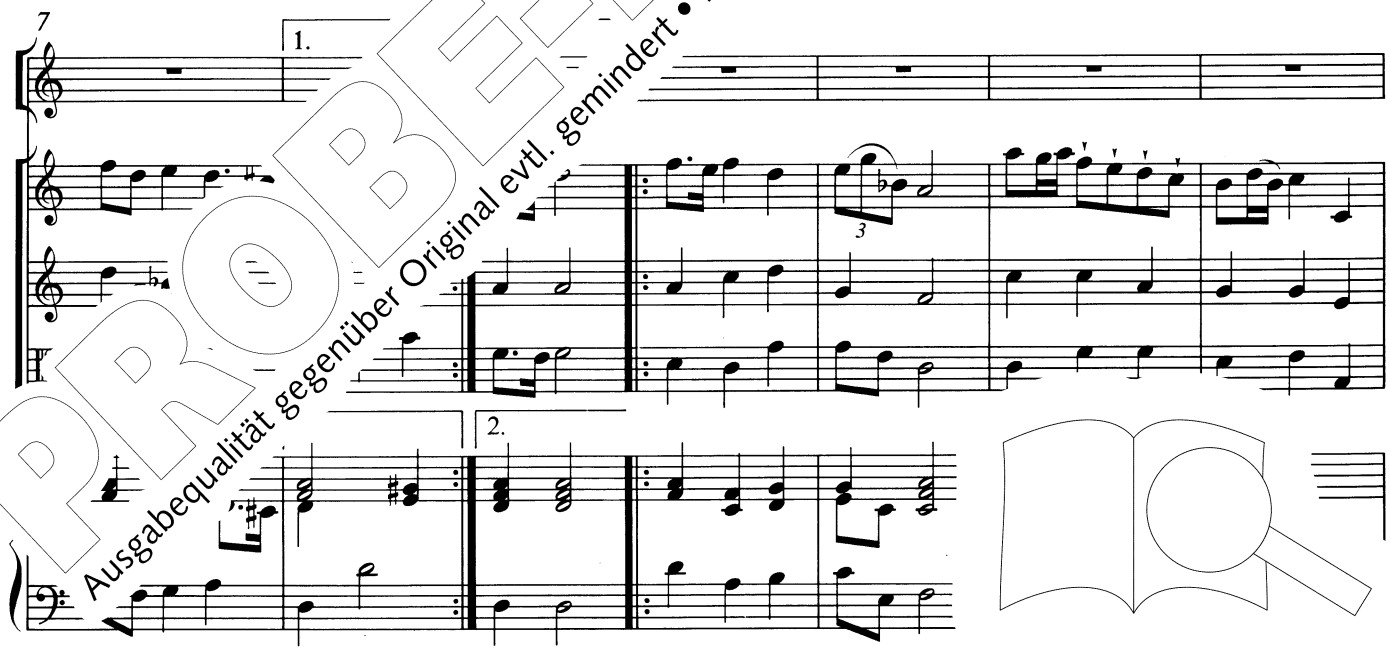
6b. Passepied 2



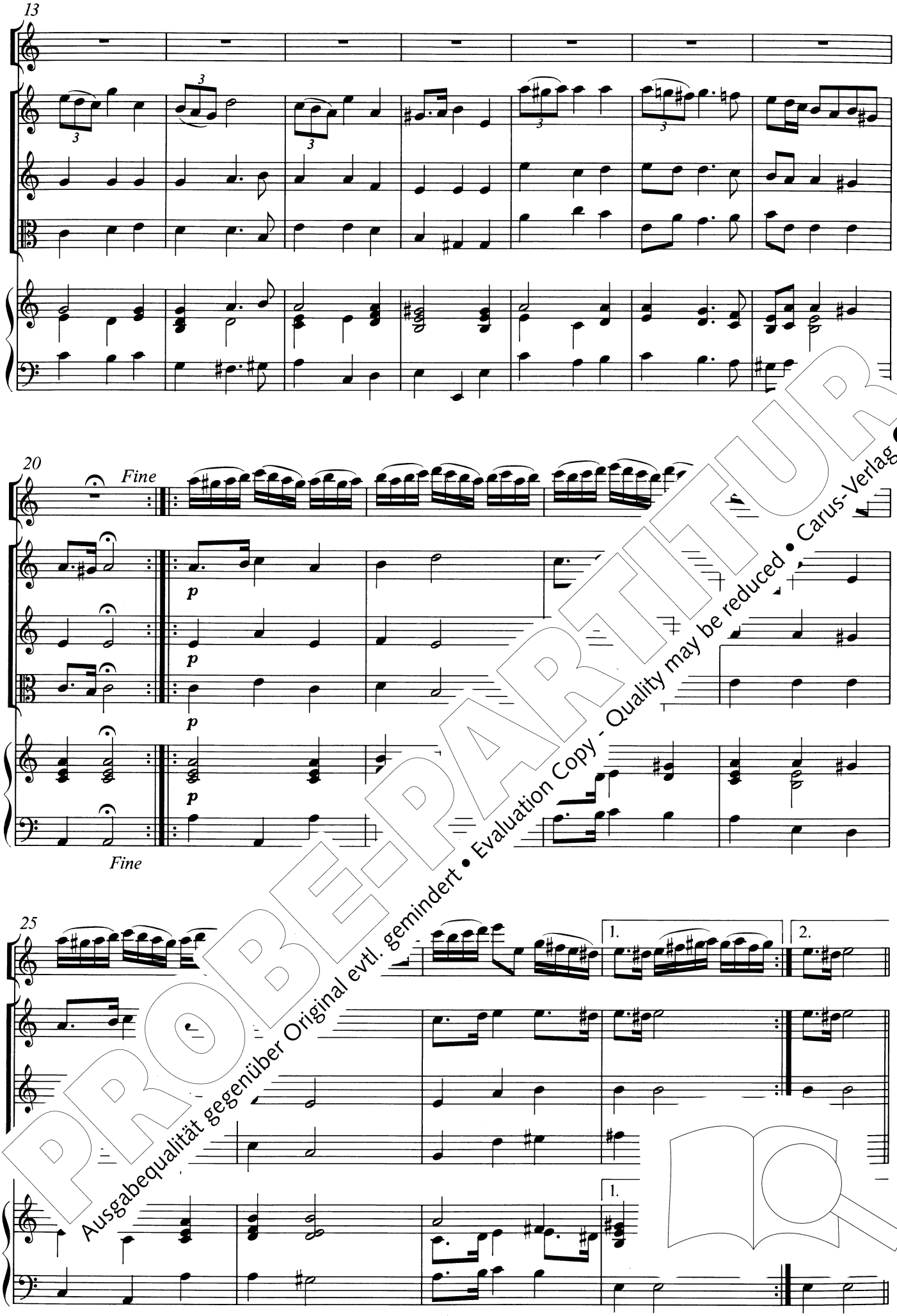
...pied 1
capo

7. Polonoise

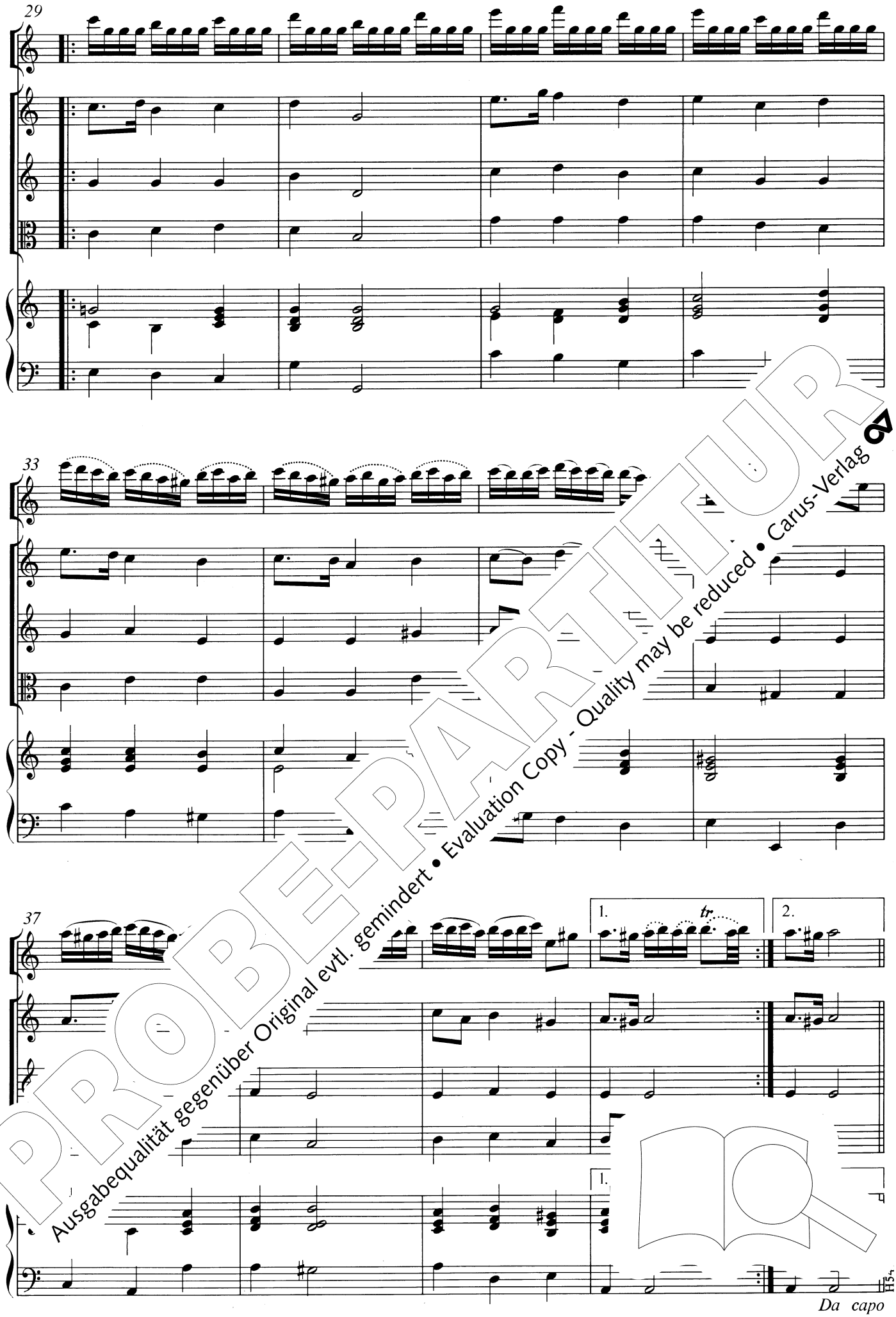




PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag